

The Baltic

GUIDE

PÅ SVENSKA

DIN
GRATISTIDNING
MAJ 2009

**Det kaukasiska
kökets läckerheter**

**Baltic Queen -
Östersjöns lyxigaste
nöjespalats**

Nya skor till våren

**Snart dags för
Sång- och
dansfesten**

Evenemangstips



www.balticguide.ee

**SÅNG- OCH DANSFEST
- NEDRÅKING PÅGÅR!**

/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /

Bokning: 08-22 21 40, www.tallinksilja.se



Beauty Days

Tallinn-Stockholm-Tallinn maj - juni



Workshops Presentationer Prisövertäckningar Presenter

TALLINK EXTRA

1.05 - 31.05.2009 Tallinn - Stockholm

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Hennessy VSOP

100 cl 40%

419,00 SEK

Ord. pris 489,80 SEK

624,40 EEK

Ord. pris 743,40 EEK
Pris iland 684,28 SEK



Chivas Regal 12 YO

100 cl 40%

334,90 SEK

Ord. pris 397,90 SEK

499,20 EEK

Ord. pris 593,10 EEK
Pris iland 535,71 SEK



Absolut Blue

100cl 40 %

173,30 SEK

ord. pris 204,60 SEK

258,20 EEK

ord. pris 305,20 SEK
Pris iland 341,42 SEK



Baileys

100 cl 17%

177,40 SEK

Ord. pris 208,90 SEK

264,50 EEK

Ord. pris 311,40 EEK
Pris iland 284,28 SEK



Cinzano Bianco

100 cl 14,8%

eller

Cinzano Limetto

100 cl 14,8%

72,50 SEK

Ord. pris 89,30 SEK

108,00 EEK

Ord. pris 133,00 EEK



Koff Export x 2

2 x 24 x 33 cl 5,2%

270,90 SEK

Ord. pris 304,50 SEK

403,80 EEK

Ord. pris 453,90 EEK



Cono Sur

Viogner

75 cl

56,70 SEK

Ord. pris 67,20 SEK

84,50 EEK

Ord. pris 100,20 EEK



Cono Sur

Carmenere

75 cl

51,50 SEK

Ord. pris 62,00 SEK

76,70 EEK

Ord. pris 92,30 EEK



Lanson

Brut Black Label

75 cl

267,80 SEK

Ord. pris 303,40 SEK

399,10 EEK

Ord. pris 452,30 EEK



Våra fartyg erbjuder dig de bästa shoppingmöjligheterna på Östersjön!

Tallinns arkitekturpris 2008

INKÖP MED PERSONLIG PRÄGEL



CREATUM

ROTERMANN-kvarteret är Tallinns mest uppmärksammade. Det är en symbios mellan gammalt och nytt. En historisk fabriksmiljö har omvandlats till ett modernt centrum. Kvarterets nya arkitektur och ansikte uppmärksammades med Tallinns arkitekturpris 2008. Här hittar du Tallinns mest trendiga mode- och lifestyle-butiker! www.rotermannikaubamaja.ee



- LACOSTE NIKE GUESS SNEAKERS BOOST adidas Biju
- THANN DC GANT InWear Pull and Bear GOWRI
- Matinique homeart Pepe Jeans LONDON ECCO Bershka G-STAR RAW
- 2.mood: BIKKEMBERGS frankie morello AM ANTONY MORATO Fracolina iO
- PIANURASTUDIO Faith CHRISTIAN AUDIGIER EST. 1999 LOS ANGELES TAKESHY KUROSAWA SS
- ZU+ELEMENTS Studio T: MC POLO JEANS CO. RALPH LAUREN MOSCHINO
- GAZERY: WESC DIESEL Deezigal Lee JFF SCOTCHIE ZOO YORK

rotermann
för personligheten.

Undersköna MAJ är nu här.

Enligt sägen kommer hon ner längs trappan på Domberget i Tallinn på valborgsmässoafton varje år. Visst har vi alla väntat på henne hela året! Vi vet alla ganska väl hur hon ser ut. Fräsch och spröd. Oskuldsfull och fager. Hon bär ljusa färger, älskar ljuset och doftar underbart. Hon är förledande och får oss full av förväntningar. Hon är gäckande och får oss alla att fantisera. Så plötsligt försvinner hon och vi undrar vart hän?

Maj är här och visst är det en underbar tid! Även Estland gör sig bäst i maj. Estland tar dessutom emot med öppen famn och större kapacitet än tidigare. DN skriver: "Samtidigt har Estland seglat upp som en ny budgetdestination. Tallinn är dessutom en av världens billigaste hotellstäder just nu." Kostnadsläget i Estland ligger på 64 procent i jämförelse med Sverige och kan åter räknas som en av de absolut fördelaktigaste turistdestinationerna just nu. Lägg därtill de förträffliga resmöjligheterna från Sverige. Tallink har just tagit i bruk fartyget Baltic Queen på sträckan Stockholm-Tallinn. Det är ett veritabelt nöjespalats, konferenscentrum och varuhus med enorm kapacitet. Estonian Air erbjuder fler flygningar än någonsin. Den som är ute i god tid kan hitta priser på knappt över tusenlappen tur- och retur biljett. Inte nog med att man når Tallinn. Kuressaare på Ösel och sommarmetropolen Pärnu nås likaledes direkt från Stockholm. Tallink

och Estonian Air satsar dessutom på miljön. Baltic Queen följer de strängaste miljökraven. Estonian Airs fabriksnya CanadAir 900 NextGen likaså. Du värnar med andra ord om miljön när du besöker Estland.

Ytterligare en fördel för turister är att den ekonomiska krisen sätter stor press på restauranger, hotell och affärer i fråga om service. Konkurrensen är stenhård, bara de bästa överlever och köparens marknad råder fullt ut.



Estland laddar nu upp med en evenemangsfyllt sommarsäsong. Störst intresse ådrar sig den unika och imponerande sång- och dansfesten i början av juli. En annan publikmagnet är Madonna som tros locka 30 000 turister till Tallinn. Därutöver kan listan av spännande evenemang göras oändligt lång.

Undersköna MAJ hälsar er välkommen till Estland!

Toomas Käbin
chefredaktör



kolumn

Historiens vingslag

En sak var dock säker när jag anlände, jag blev helt hänförd av gamla stan. För en historieälskare som mig var detta mer än nog för att jag skulle trivas. Att gå på de gamla kullerstensgatorna, beundra muren och tornen som finns kvar, studera de gamla husgavlarna med sina fina detaljer... Allt detta sätter igång fantasin om hur stan en gång måste ha tett sig. Trots att många gamla hus totalrenoverats antingen under förra århundradet eller byggts om några hundra år sedan, så har atmosfären bevarats.

För en svensk som mig är det oerhört spännande att komma till ett land med en så påtaglig historia. Det som kan kallas historia rör sig någonstans ett par hundra år tillbaka i tiden hemma i Sverige, här är däremot den moderna historien något att verkligen tala om. Det räcker att komma utanför Tallinns vackra gamla stad för att få en bild av livet före och efter murens fall. Moderna hyreshus och underbart vackra renoverade sekelskifteshus samsas med gamla, fallfärdiga

hus, sovjetinspirerade byggnadskomplex som är gråare än grå, och stora monument från sovjettiden som ger mig kalla kärlar samtidigt som jag fascinerats av dessa byggnader som fullkomligt symboliserar makt och diktatur. Det finns inga genomgående vackra städer, men Tallinns byggnader, hur fula vissa må vara, andas historia.

Imponerande har också varit att se det Ryska kulturcentrumet i utkanten av gamla stan som jag besökt för att lyssna till en jazzkonsert. Där har man i den vackra stora salen bevarat gamla kommunistiska symboler som hammaren och skäran, och en takmålning som visar leende, starka unga män och vackra små barn med sovjetiska symboler och flaggor. Byggnaden öppnades åter förra året efter att ha renoverats för över tre miljoner euro. Kanske en del av tanken att inte glömma.

Emilia Nummelin,
praktikant, Sveriges ambassad Tallinn



MAJ 2009

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga

Chefredaktör: Toomas Käbin

Design: Kristi Möls

Fotograf: Stina Kase

Medverkande: Liina Kümnik,
Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761

e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:

Marknadsföringschef: Kirli Lembinen,
tfn. +372 6 117 769

Projektchef:

Jaanika Voolaid, tfn. +372 6 117 775

Annonpris

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK
+ moms tillkommer (18%)	

Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:

Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf

Informationsöverföring: CD, DVD

Upplaga: 15 000–25 000 st.

Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på Fartygen: M/S Victoria I, Baltic Queen.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Värtahamnen i Stockholm.
Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)



Omslag

Foto: Stina Kase
Modell: Evelyn Ventsli
Kläder: Jana Hallas

Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.

TROIKA
RYSK RESTAURANG

NYHET! Lunchmeny vardagar
(må – fr) kl 12.00 – 15.00 Pris från 3 euro

самовар samovar samovar
водка rysk vodka vodka
матрешка rysk docka matrioshka
баранки rysk kringla barankas
берёза björk birch
медведь björn bear
гармошка dragspel accordion
балалайка balalaika balalaika
подсолнух solros sunflower

Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee
Tfn. +372 627 6245

KIKKA KÕRTS
ESTONIAN COUNTRY STYLE RESTAURANT

BUFFÉ

Bufférestaurang i country-stil nära hamnens D-terminal.
Komponera din egen buffé och njut av god mat i trevlig och vänlig atmosfär.

Välkomna!

Nyhet: Sommarterrass med populär grillmeny

Norde Centrum, Lootsi-gatan 7, Tallinn • Öppet dagligen 11-21

PEPPERSACK Grillhaus Daube

Under uråldriga valv mitt i hjärtat av gamla stan i Tallinn

Restaurang Peppersack

Kom och njut av det estniska och internationella kökets läckerheter. Medeltida svärdfäktning varje kväll kl 20. Varma bullar och piroger samt "rådsherrarnas" frukost på Peppersacks café.

Välkomna!

Restaurang Peppersack
Må–Lö 08:30–23:30
Sö 10:00–23:00
Viru 2/Vana turg 6
Tel: +372 6 466 800
Fax: +372 6 440 947
peppersack@peppersack.ee
www.peppersack.ee

Restaurang Grillhaus Daube
Dagligen 12.00–23.00
Rüütli 11
Tel: +372 6 455 531
Fax: +372 6 455 532
daube@daube.ee
www.daube.ee

Grillhaus Daube

Grillrestaurang mitt i hjärtat av gamla stan, 200 meter från rådhuset. Stora portioner! Vänlig personal och varm atmosfär framför brasan. Bästa läge på hörnet av Harju- och Rüütli-gatorna. Lättillgängligt även med bil.

Välkomna!

SNABBT, FRÄSCHT, NYTT

FILETTO DI MANZO E RUCOLA

Oxfile i bitar, Grönsaker,
Svamp, Ruccolasallad

på cirka 4 minuter



GRATIS TRÅDLÖS INTERNET

ÖPPET VARJE DAG 11-24
HOBUJAAMA 10, TALLINN
TEL. +372 682 9010
foorum@vapiano.ee
www.vapiano.ee



VAPIANO PASTA | PIZZA | BAR

STOCKHOLM LONDON VIENNA BERLIN AMSTERDAM BUDAPEST ISTANBUL FRANKFURT MÜNCHEN

SCHNITZEL HAUS

NY TYSKINSPIRERAD RESTAURANG
I GAMLA STAN I TALLINN.



Pris från
120 EEK
(7 euro) per
portion

Fläkschnitzel,
kalkonschnitzel....
Upp till 500 gram

Äkta tysk
kock



Barnmeny



Schnitzel Haus • Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02
Väike Karja 1, gamla stan, tfn +372 6 450 059



Detta talas det om...

1! Spanska kungaparet på besök

Spaniens kung Juan Carlos med maka drottning Sofia besökte Estland den 4-5 maj. Kungaparet fick en inbjudan av Estlands president Toomas Hendrik Ilves efter statsbesök i Spanien 2007.

2! Lennart Meri Tallinn Airport

Tallinns flygplats heter numera Lennart Meri Tallinn Airport. Namnet tilldelades den 29 mars på 80-årsdagen av Lennart Meris födelse. Lennart Meri dog 2006, han var Estlands första president efter den återupprättade självständigheten under perioden 1992-2001.

3! Deportationsansvarig död

Arnold Meri (89), en av Estlands sanna stalinister, har avlidit. Meri stod anklagad för folkmord och medhjälp vid deportationerna 1949. Han rättfärdigade sina insatser in i det sista. Meri utsågs 1941 till hjälte av Sovjetunionen och fick Leninpriset 1948. Efter kriget var han första sekreterare för Estlands Leninistisk-Kommunistiska ungdomsförbund och senare medlem i kommunistpartiets centralkommitté.

4! Ny isbjörn på Tallinns zoo

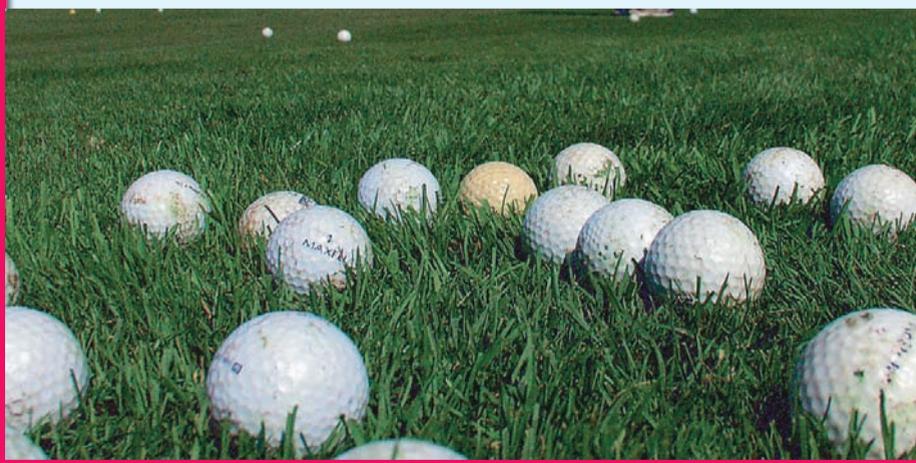
De två isbjörnshonorna, modern Vaida 19 år, med dottern Frida, har fått sällskap på Tallinns zoo av hanbjörnen Nord. Nord är åtta år gammal, född i Wien och väger 400 kilo. Han kommer närmast från zoo i Moskva. Vaida är sedan två år änka efter isbjörnen Fritz. Nu hoppas man att Nord skall börja uppmärksamma både mor och dotter.

5! Internet åt alla

Genom projektet "Tag del" som startade i april hoppas man få ytterligare 100 000 internetanvändare i Estland. Man vänder sig i huvudsak till äldre, låginkomsttagare, landsbygdsbefolkning och flerbarnsfamiljer. På programmet står utbildning i Tallinn, Narva, Pärnu och Viljandi. Till hösten utökas skolningen till flera orter. Projektet stöts av företag inom it-branschen.

6! Klubbhus brann

Otepää-golfbanans vackra klubbhus totalförstördes vid en brand i slutet av april. Elden tros ha börjat i köket. 18-hålsbanan fungerar dock normalt och alla tävlingar genomförs enligt planerna. Banan räknas till Estlands vackraste och bästa.



Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!

Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.



Nyheter i korthet

✓Guldäggen för bästa reklam.

Guldäggen, sammanlagt 17, för lika många kategorier för bästa reklam i Estland har utdelats. Grand Prix och samhällspriset gick till Age McCann för en uppmärksam reflexkampanj i vintras.

✓Estland omnämns i Nato-deklaration

Estland och USA är de enda länderna som uttalat nämndes i Natos slutdeklaration från alliansens 60-årsfirande och toppmöte i Strasbourg i april. Estland tas upp i samband med cyberwar, dvs virtuella attacker riktade mot datasystem. Vid mötet gav Estland sitt stöd åt Anders Fogh Rasmussen som ny generalsekreterare för Nato.

✓Europaparlamentet fördömer kommunismen

Europaparlamentet i Bryssel har antagit en resolution i vilken man för första gången på allvar fördömer kommunism och likställer den med nazism. Framöver kommer offren för totalitära regimer att högtidligt hållas den 23 augusti, dagen för undertecknandet av icke-angreppsavtalet mellan Sovjetunionen och Nazityskland 1939. En av initiativtagarna till resolutionen var den estniska EU-parlamentarikern Tunne Kelam som fört en oförtruten kamp i ärendet.

✓Val till EU-parlamentet - vem bryr sig?

Valkampen till EU-parlamentet har kommit igång och de olika politiska partierna för fram sina kandidater. Många av kandidaterna används helt enkelt för röstfiske, när de väl valts får de mindre kända ersättare. Förfarandet har kritiserats i pressen. Stora delar av befolkningen ställer sig i likhet med många andra länders medborgare helt likgiltiga till EU-parlamentet.

Enligt opinionsundersökningar slåss liberala Reformpartiet med det populistiska Centerpartiet, med dess karismatiska ledare Edgar Savisaar, om förstaplatsen i fråga om popularitet.

✓Tallinn hjälper

Tallinns stad har avdelat drygt 200 miljoner SEK på 41 olika projekt för att hjälpa människor och företag som hamnat i svårighet med anledning av den ekonomiska krisen. Bland åtgärderna kan nämnas sysselsättningsfrämjande, rådgivning, energibesparingar för hushåll och konsumentskydd. 5500 arbetsplatser inrättas under en tvåårsperiod.

✓Kris även för sjukvården

Den ekonomiska krisen drabbar även sjukvården på grund av minskat skatteunderlag. Från socialministeriet har garantier getts att akutsjukvården inte får drabbas, däremot ökar vårdköerna som varit relativt korta i Estland. En ytterligare följd av den tynande budgeten är att unga läkare och sjukvårdsarbetare åter börjat söka sig utomlands. Det är ännu oklart hur mycket pengar som måste sparas och var besparingarna kommer att ske.

✓Världens liberalaste IT-lagstiftning

Enligt amerikanska Freedom House är Estland världens liberalaste internetland. Ett av skälen till detta är att det inte finns någon censur. Den enda begränsningen gäller integritetsskydd. Utslagsgivande kriterier är bland annat tillgänglighet och begränsningar till internet. Andra länder med liberal it-lagstiftning är Storbritannien, Sydafrika och Brasilien. Den enda allvarigare kritiken som riktades mot Estland gällde överskridandet av etiska gränser.

Turistnytt

✓Silversked utdelad

Årets Silversked, Estlands högsta restaurangutmärkelse, har delats ut. Till årets kock utsågs Roman Zastzerinski, restaurang Ö. Han erhöll priset för andra gången. Bästa restaurang blev likaledes Ö. Utmärkelsen bästa gourmetrestaurang gick till Villa Ammende i Pärnu. Le Bonaparte utsågs till bästa café, Chedi till bästa nya restaurang, Lucca till bästa familjerestaurang, La Bottega till bästa restaurang inom kategorin mat och vin, Püssirohukelder till bästa örestaurang och Vertigo Terrass till bästa cocktailbar.

✓Tallinns flygplats får beröm

Flertalet av de 3095 tillfrågade bland 56 nationaliteter gav Tallinns flygplats betyget "utmärkt" eller "mycket bra". Undersökningen fokuserade på fyra huvudfrågor; utrymmen, tillträde och tillgång till olika tjänster, flygbolagens tjänster och säkerhetskontroll.

✓Mindre handbagage

Estonian Air har infört nya regler för handbagage. Volymen är numera begränsad till 45 x 35 x 20 cm. Detta för att kunna möta utrymmena i de nya CRJ900 NextGen-planen som tas i bruk under försommaren. Maximalt åtta kilo handbagage per passagerare tillåts.

✓Uppåt för Tallink

I mars noterade Tallink en passagerarökning med 2 procent. Totalt befordrades 550 000 resenärer under månaden. Från Stockholm opererar man till Tallinn, Helsingfors och Riga. Från Helsingfors går linjer till Tallinn, Stockholm och Tyskland.

✓Nya tågsätt

18 nya tågsätt tas i bruk av järnvägsoperatören Elektriraudtee som betjänar lokaltrafiken i Tallinnområdet. Närmast förbereds villkoren för upphandling. Investeringen är beräknad till närmre 900 miljoner SEK. Satsningen på nya tågsätt innebär även att perronger måste byggas om och anpassas. Dagens estniska tåg härrör sig från sovjettiden. Även om de moderniserats tillhör de en svunnen generation.



Östersjöns nya drottning

Från och med 25 april får Östersjön en ny drottning. Vårt nya, stora lyxfartyg heter Baltic Queen och kommer att trafikera linjen Stockholm – Tallinn.

Fartyget är Östersjöns modernaste underhållningscentrum. Med mängder av restauranger, barer, moderna hytter och heta dansgolv är Baltic Queen redo att bli Östersjöns nya drottning.

I och med att Baltic Queen börjar kryssa till Tallinn kommer Romantika att börja kryssa mot Riga. Det innebär att du som resenär får en ny och fräsch kryssningsupplevelse till Baltikum's Paris. Välkommen ombord, vi tar hand om dig.

Observera! Ny avgångstid, ny hamn!

Från och med den 9 mars byter Tallinks fartyg till Tallinn terminal och avgår istället från Värtahamnen (nuvarande Siljaterminalen). Ny avgångstid blir 17.45. Tallinks fartyg till Riga avgår som vanligt från Frihamnen.

Bokning: 08-22 21 40

www.tallinksilja.se



Kaukasiska läckerheter

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Mat- och vintraditionerna går årtusenden tillbaka i Kaukasus. Köket bygger på hälsa. På restaurang Must Lammas kan man uppleva de spännande smakerna.

Georgien och Armenien lär man ha druckit vin i 6 000 år. Klimatet är mildt, på slutningarna mot Svarta havet frodas inte bara vindruvsrankor men även citrusträd, kryddlundar och grönsaker. På bergsängarna betar boskap. Regionen är känd för sina gummor och gubbar som under sovjettiden lär ha blivit 130 år gamla, nåja... De drack yoghurt och åt hälsosam mat.

På restaurang Must Lammas (Svarta Fåret) mitt i gamla stan i Tallinn kan man njuta av läckerheterna. Gästfrihet är en hederssak i regionen, man blir därför självklart väl mottagen på Must Lammas.

Förekommande ingredienser i förrätterna är äggplanta, zucchini,

bönor och linser. Lägg till getost, granatäpple, nötter. Och härliga kryddor som koriander, dragon, mynta och basilika. För att upptäcka mångfalden är det klokt att ta en blandning av olika förrätter.

Chefen för Must Lammas, Tiit Kangro, säger att man lägger stor vikt vid säsongens råvaror och att maten just får en speciell kaukasisk touch tack vare en äkta grill. Inte nog med det, av och till inspekteras man av kockar från Georgien som även dessa är garanter för riktig smak.

Ett måste är hatsjapuri, en underbar pirog/paj med ostfyllning. Bland huvudrätten torde allehanda grillspett från den öppna grillen vara det mest naturliga valet. Till läckerheterna drick-

er man georgiska viner, röda och vita och det mycket karaktäristiska mineralvattnet Borjomi. Måltiderna rundas av med en armenisk konjak.

Lagom till försommaren ges Must Lammas en något annorlunda design.

Dagens rätt, 4 EUR (ca 40 SEK) erbjuds varje dag. ■

Var hittar man dem?

✓ Restaurang Must Lammas (Svarta Fåret), Sauna 2, Tallinn
Öppet: Dagligen utom söndag 12-23. Kartkod: I2



Oj så tyskt!

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: KRISTI REIMETS

Njut av tyska delikatesser mitt i gamla stan i Tallinn.

En stor del av menyn på Schnitzelhaus kretsar av förstäliga skäl kring schnitzel.

Portionerna är ordentligt stora och den som vill kan till och med prova på köttstycken på 500 gram.

Inredningen är enkel, lokalen domineras av långa bänkar och bord, alldeles förträffliga för större sällskap. Som förstagångsbesökare lägger man säkert märke till en del smådetaljer: bakgrundsmusiken var inledningsvis högst internationell, under kvällens lopp blev den mer och mer tyskinspirerad. En annan detalj, antalet menyer var litet och de kunde sett bättre ut.

På en tysk restaurang måste ölen flöda, man skall ju dricka ur ordentliga sejdlar, så även på Schnitzelhaus. Till ölet passade lökringarna alldeles utmärkt.

Jägerschnitzeln med spätzle, dvs tysk pasta, serverades med en god säs i riklig mängd. Husets specialare, även detta en schnitzel, serverades med pepparrot och god potatis. Ytterligare en variant var lökschnitzeln, likaså denna utmärkt.

Schnitzelhaus är ett i alla avseenden hyggligt ställe med rätt förhållande mellan pris och kvalitet. ■

Var hittar man dem?

✓ Schnitzelhaus, Väike-Karja 1, Tallinn.
Kartkod Gamla Stan I2.

Baka estniskt rågbröd på surdeg

TEXT: RECEPT FRÅN BOKEN "ESTNISK MAT" AV ELLEN ROOSME, ÅR BOKTRYCK 1984, FOTO: ASLI NURK

En grundsurdeg eller surdegskultur krävs för att sätta igång surningsprocessen:

- 4 dl rågmjöl
- 4 dl vatten
- 1 tsk socker
- 1 tsk jäst
- 1 msk filmjöl

Blanda ingredienserna (vatten 42 grader). Låt stå på varmt ställe i ett dygn (30 grader). Rör om då och då. Spara en liten bit grundsurdeg i kylskåp efter varje bak.

Bröd

- 1,5 l ljummet vatten
- ca 2 kg grovmald rågmjöl
- 1,5 msk salt
- 2 msk kummin
- grundsurdeg

Blanda grundsurdegen med lite ljummet vatten, låt stå en stund. Tillsätt resten av vattnet, bearbeta kraftigt. Degen skall vara ganska lös. Strö över ett tunt lager mjöl, täck med bakduk, låt degen syras i två dygn. Tillsätt resten av ingredienserna med mjölet lite i taget när degen sjunkit ihop. Knåda tills degen släpper från händerna. Slåta till den, strö över mjöl. Låt jäsa cirka 2 timmar på varm plats. Blöt fingrarna, forma degen till 2-3limpor som läggs på smord plåt eller form. Spara grundsurdeg (en bulles storlek). Låt limporna jäsa. Grädda i 190 grader ca en timme. Stäng av värmen, låt efterbaka ca 20 minuter. Öppna inte ugnsluckan förrän brödet är klart. Ta ut limporna, pensla med vatten och vira dem i bakduk.

Surdegsbröd är hälsosamt och har mycket lång hållbarhet.



Erbjudandet gäller mot uppvisande av denna kupong.



KAR TUL

24 h

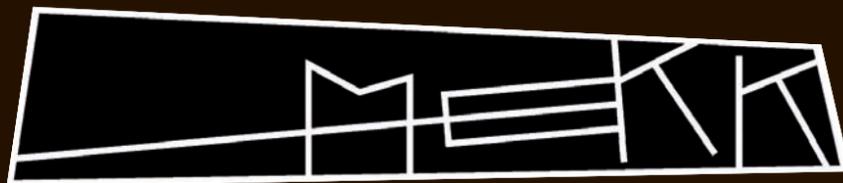
+ +

= 50 sek

Suur-Karja 11, Tallinn,
tfn. +372 590 78913, www.kalevakartul.ee

-70%

RESTAURANG

-10%

DET MODERNA ESTNISKA KÖKET

ÖPPET MÅ – LÖ 12 - 23

SUUR KARJA 17/19, GAMLA STAN TALLINN

TLF. +372 6 806 688

WWW.MEKK.EE**“Probably the best steaks in town”**

Restaurang Oliver ligger på Virugatan - gamla stans huvudgata. Restaurangen är lätt att upptäcka tack vare Mr Oliver som står staty utanför. Oliver bjuder på högklassig mat med en internationell meny. På innergården finns plats för trettio gäster.

Våra rätter är framställda av bästa råvaror och våra gäster kan själv komponera sina menyer. Tyngdpunkten ligger på köttretter, men vi erbjuder även fisk, fisksoppor och skaldjur.

Oliver är en utmärkt familjerestaurang med lekhörna för barnen.

Fördelaktiga priser med tanke på toppenläget i gamla stan.

Hela personalen önskar er trevliga smak- och matupplevelser!

VÄLKOMNA!

Restaurang Oliver

Viru 3

Tfn. +372 6 307 898

e-mail: info@oliver.eewww.oliver.ee

Oliver
RESTORAN



Bonaparte

RESTAURANG,
TRADITIONELLT
FRANSKT CAFÉ,
DELI

RESTAURANG BONAPARTE
FÖDELSEDAGSMENY
2009

3-RÄTTERS LUNCHMENY
FRÅN OCH MED 193 SEK

5-RÄTTERS MÅLTID -
343 SEK

PIKK 45
101 33 TALLINN
TFN +372 646 44 44
BONAPARTE@BONAPARTE.EE
WWW.BONAPARTE.EE

ÄKTA BRITTISK PUB I TALLINN

Scotland Yard är ett populär "brittiskt vardagsrum" i Tallinn. Den legendariska puben på Mere puiestee är omtyckt tillhåll för turister. Unik inredning, omfattande meny med allt från frukost till grillrätter, levande musik och mysig stämning - välkommen till Scotland Yard!



MERE PST. 6E, TALLINN

ÖPPET Sö-ÖN 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03 ♦ Tfn. +372 6 535 190

e-mail: Scotlandyard@scotlandyard.ee ♦ www.scotlandyard.ee

Skor, skor och åter skor!

TEXT OCH FOTO: MARI TUOVINEN

I Tallinn vimlar det av skoaffärer. De storslagna skorna och väskorna väntar på köpare.

Välj allt mellan små butiker till stora varuhus. Här exponeras hyllmeter efter hyllmeter färgglada och kvinn-

och Zaro samt även spanska Pikelino. Man blir alltid bemött på ett trevligt sätt.

Easy Travel accessories säljer, vilket framgår av namnet, allt från resväskor till handväskor samt skärp och handskar. Det mesta kommer från Tyskland och Italien.

Skechers på nya Rotermanni centrum är en annan affär för trendmedvetna med kända varumärken som 310, Eckö, Ecco. På Rotermanni hittar man även Eccos egen affär.

För brudparen

Om man går i giftastankar och inte hittar lämpliga skor i en vanlig skoaffär bör man styra stegen mot Tigasmo, SaloCenter eller Anna-

Bella. Samtliga specialiserar sig på hela registret av bröllopsbestyr. Här finns garanterat skor som harmonierar med bröllopsklänningen. På SaloCenter finns skor i elegant skinn, hos de övriga även skor med



tygöverdrag. Den trendmedvetna brudgummen som söker skor tittar förslagsvis in på Marlboro Classics nära Frihetstorget (Vabaduse väljak). ■

liga skor. I nästan samtliga affärer säljer man dessutom handväskor och andra accessoarer.

Läckerheter i gamla stan

Hos Vivian Vau vid Dombergets fot hittar man en unik färggrann kollektion. Huvudsakligen egen design med inslag av spanska varumärken. Som kund känner man sig nästan som ett barn i en godisaffär, särskilt nu när vårkollektionen anlant. Inte nog med att urvalet är brett, det gäller även bredden på storlekarna. Alla med ömma fötter borde prova tyska Dr Mauchs sandaler som masserar fotsulan på ett behagligt sätt. Som en extra krydda hittar man läckra väskor som passar ihop med Vivian Vaus skor.

Hos Avangarde hittar man damskor, handväskor och morgonskor. 90 procent kommer från Tyskland, så som Caprice, Tamaris, Brenda

Skor på Tallinns köpcentra

Rem King har sina största affärer Rem City Plaza på Tartu-gatan inte långt från Stockmanns. Här finns eleganta skor, handväskor och andra skinn- och läderprylar för hela familjen. Man har ständiga erbjudanden, så till exempel för Donna Karan, Calvin Klein och Roberto Botticelli. ABC King har sina affärer på Viru centrum och Kristiine centrum. Urvalet av skor för hela familjen är omfattande.

Det lönar sig även att titta in på följande ställen: Suurtüki, NS King, Sabo, Trendexpress och Walking. De senaste vänder sig huvudsakligen till ungdomar.

Var hittar man dem?

- ✓ Vivian Vau, Rataskaevu 2. Kartkod Gamla Stan H1. Tallinn.
- ✓ Avangarde, Suur-Karja 2. Kartkod Gamla Stan I2. Tallinn.
- ✓ Easy Travel accessories, Kullassepa 5. Kartkod Gamla Stan H1. Tallinn.
- ✓ Rem City Plaza, Tartu mnt 2. Kartkod B3. Tallinn.
- ✓ Skechers, Rotermanni 5/ Roseni 10. Kartkod A2. Tallinn.
- ✓ Emporio Armani, Rävåla pst 4. Kartkod B2. Tallinn.
- ✓ Marlboro Classics, Väike-Karja 12. Kartkod B2. Tallinn.

Värens kollektion finns på plats hos Vivian Vau.

LIVIKO ALCOSTORE



Mere pst.6, Tallinna, +372 683 7745. Må-Sö 10-20
Narva mnt.7, Tallinna, +372 683 7740. Må-Sö 10-20
Lootsi 3A, Tallinna, +372 660 5771. Må-Sö 10-20
Pargi 16, Kuressaare, +372 463 3080. Må-Lö 10-21, Sö 10-18
www.alcostore.ee



Omni vill få dessa produkter med extrapris, så måste ni skära ut dessa kuponger och ta dem med, när ni skall gå till affären. Den här kampanjen pågår till den 31-sta maj 2009.

shopping



Shopping är inget tvång!

Uppfräschade Rotermann-centrum

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: STINA KASE

Första våningen på Rotermann-centrum har givits en ansiktslyftning.

Utmärkande för det uppfräschade Rotermann-centrum är fokus på större och öppnare ytor. Tidigare dominerade närmast en basarkänsla med massor av småaffärer. Dessa har till stor del ersatts med Baggy som utökat sin yta. På Baggys hittar man allehanda väskor med allt från resväskor till axelväska för pc:n. Likaså omfattande är urvalet av damväskor, kläder, accessoarer och skor.

På Rotermann-centrum finns kläder och skor för hela familjen. Skolavslutningarna står snart inför dörren. Barnen behöver då kläs upp och Rotermann-centrum

erbjuder bra tillfällen för detta, dessutom till en förhållandevis fördelaktig penning.

Om benen blir trötta tar man igen sig på tredje våningens café! ■

Var hittar man dem?

✓ Rotermann-centrum/Rotermanni keskus ligger mellan hamnen och gamla stan. Det är ett gammalt industriområde med pietetsfullt renoverade byggnader i kombination med modern arkitektur.

✓ Rotermann-centrum/Rotermanni keskus, Mere pst 4, Tallinn. Kartkod B2.

VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen

Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentrum som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering

Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata bussparkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.

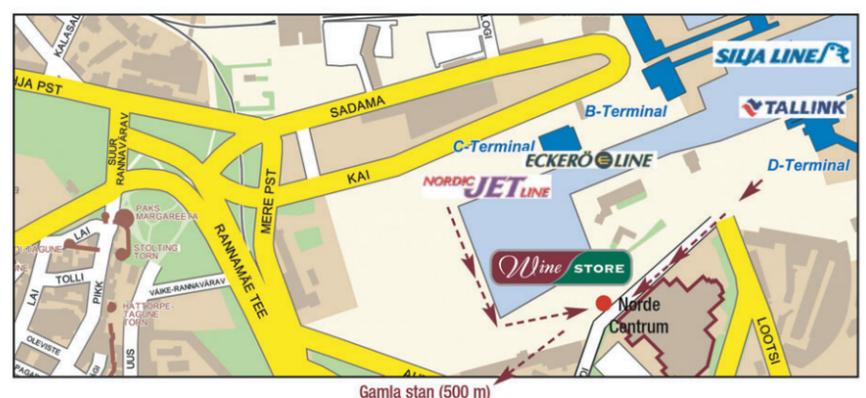


SOMMARERBJUDANDE:

MARIESTADS EXPORT 24 X 33CL

184 EEK / 11.7 €

(INK. PANT)



Gamla stan (500 m)



ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 09:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

ALKOHOL KAN VARA SKADLIGT FÖR DIN HÄLSA.

Transport

Estonian Air och Tallink har nya miljövänliga flygplan och fartyg

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ESTONIAN AIR

Fabriksnya CRJ900 NextGen

Estonian Air introducerar tre fabriksnya CRJ900 NextGen under sommaren. Ett fräsigt och tufft mindre flygplan med det senaste inom high-tech, miljö-tänkande och passagerarkomfort. Nåväl, planet är förhållandevis litet, speciellt för alla långbenta. När piloten drar på känner man kraft och smidighet, det känns lika läckert som att sitta i en bättre sportbil!

Kanadensiska CRJ900 NextGen är den största och nyaste varianten av Canadairs flygplan inom serien. Planet ligger helt rätt i tiden. Det är miljövänligt, det drar mindre bränsle än något annat flygplan inom samma kategori.

I jämförelse med många större flygplan ligger kostnaden per passagerare 14–25 procent lägre. Ett nog så viktigt argument i ekonomiskt svåra tider som även drabbat Estonian Air som tvingats reducera sitt utbud högst avsevärt. Kapaciteten på Stockholm, Oslo och Köpenhamn är i stort sett oförändrad. Däremot har antalet flygningar till London reducerats från nio till två per vecka. Neddragningarna gäller för flera andra destinationer.

För ett år sedan bestod flottan av sex Boeing 737 i två storlekar,

samt två Saab 340. I sommar kommer man att ha en Boeing 737, tre Canadair och två Saab 340. Antalet säten har minskat avsevärt mer eftersom Boeing-planen har haft kapacitet för 115 till 142 passagerare mot max 90 för CRJ900 NextGen.

Beslutet att ersätta de större, mera bränsleslukande Boeing-maskinerna med CRJ900 gjordes dock för ett par år sedan och tycks mera berättigat än någonsin. De nya CRJ 900 NextGen möjliggör en hög grad av flexibilitet och tycks ha rätt storlek på Estonian Airs kostym.

Fakta om CRJ900

Cockpit	2
Kabinpersonal	2
Passagerare	max 90
Motorer	2 General Electric CR34-8C5 turbofan
Längd	36,20 m
Vingspann	24,85 m
Kabinbredd	2,57 m
Kabinhöjd	1,89 m
Räckvidd	3 070 km
Hastighet	882 km/h

Visste du att:

- ✓ Aero OY, nuvarande Finnair, öppnade sin första utrikeslinje Helsingfors-Tallinn 1923.
- ✓ Det fanns flygförbindelser till Stockholm, Helsingfors, Riga, Königsberg, Danzig och Berlin på trettioalet med bland annat Lufthansa, polska LOT, Aero OY och SAS föregångare.
- ✓ De internationella flygförbindelserna upphörde 1940. Sovjet sköt ner ett passagerarplan mellan Tallinn och Helsingfors. Landet ockuperades.
- ✓ SAS återupptog som första utländska flygbolag en internationell linje mellan Stockholm och Tallinn 1989.
- ✓ Tallinns nuvarande flygplats-terminal invigdes 1980 i samband med OS i Moskva och OS-seglingar i Tallinn Terminalen är idag helt ombyggd och moderniserad.
- ✓ Estonian Air bildades 1992.
- ✓ Det officiella namnet på Tallinns flygplats sedan i år är Lennart Meri Tallinn Airport.

Baltic Queen - Östersjöns nya drottning

Fartyget Baltic Queen är Östersjöns utan tvekan mäktigaste och mest imponerande. Det handlar samtidigt om ett hotell, konferenscentrum, nöjestempel, shoppingcentrum, lekplats, spa, parkeringsplats och mycket mer. För att allt skall fungera fordras givetvis det senaste inom datateknologi.

Baltic Queen togs emot i Tallinns hamn med en brakfest. "Alla var där," som Jakob Dahlin brukade tala om i sina radioprogram, dvs cirka 3500 personer inom turistväsendet, affärsfolk och potentiella passagerare. Det fanns all anledning att bjuda på ett överdåd av mat, dryck och underhållning, ett veritabelt kalas. Dagen efter var fartyget öppet för allmänheten och säkert frestades många till framtida resor. Det har aldrig varit bekvämare att resa mellan Sverige och Estland.

Baltic Queen har utrustats med det senaste inom miljöteknik. Trots klimatuppvärmning står det väl rustat för svåra isförhållanden. Tallink har investerat cirka 10 miljarder SEK i nya fartyg sen 2002. Baltic Queen gick på cirka 1,8 miljarder SEK. Räkenskapsåret 2007/2008 transporterade Tallink drygt sju miljoner passagerare och omsatte cirka 8 miljarder SEK.

Fakta om Baltic Queen

Längd	212 meter
Bredd	29 meter
Fart	24 knop
Passagerare	2800
Hytter	927
Fordonsplats	1130 linjemeter
Restauranger	4
Barer	8
Konferensutrymme	450
Affärsyta	1200 kvadratmeter



Mysig atmosfär och god mat!

Happy Hour
19-21

2=3



- Terrass
- Rökfri pub

Välkommen!
Idrottstävlingar på storbilds-tv

Trevlig betjäning

På Virugatan, mitt i gamla stan i Tallinn.

Tallinn, tfn. +372 627 2987. www.arizonasaloon.ee

ARIZONA SALOON



EXCHANGE

0% Alla kontanttransaktioner utan växlingsavgift.

Slösa inte bort dina pengar på växlingsavgifter. Växla hos oss!

Öppet 9-21

Viru katu 6 (bredvid Arizona) Saiakang 5/Pikk 14

ST. BARBARA
HOTELL



Hett sommarerbjudande:

55 EUR/natt

Inkvartering i enkel eller dubbrum. I priset ingår en flaska mousserande vin, frukost och parkering. Erbjudandet gäller till och med 30.08.2009.

Välkomna till det förnyade hotell St. Barbara!



Mysig tyskinspirerad källarrestaurang. Kom och smaka på sommarens nya läckerheter!

Willkommen! Öppet Må - Lö 12-23

Roosikrantsi 2a, Tallinn • reservations@stbarbara.ee • www.stbarbara.ee
• Tlf. +372 6 400 040 (hotell) • Tel. +372 6 400 045 (restoran)



Kortet för allt



Fritt inträde och rabatter till nästan 100 attraktioner

GRATIS

- entré till 40 museer och attraktioner
- ekskursioner till fots eller med buss
- promenader med audioguide
- lokaltrafik

RABATTER

- på restauranger och caféer
- på hantverks-, konst- och designaffärer
- på äventyrsbad och äventyrspark

Man kan köpa Tallinn Card för 6, 24, 48 eller 72 timmar. Tallinn Card säljs på Tallinns turistinformationbyråer och hotell. Pris från 12 till 32 EUR.

www.tallinncard.ee

The Baltic
GUIDE

www.balticguide.ee

TRADEHOUSE

TIGI

Catwalk Fast Fixx 200 ml
- spray-balsam, skall ej sköljas ut

-50%



Betala för 1 - du får 2!

Normalpris 398,00

- kampanjpris
199 eek
136.30 sek

CUTRIN

My Code Cotton shampoo 200 ml
+ spray-balsam 150 ml
för normalt hår

-40%



Normalpris 320,00

- kampanjpris
192 eek
131.50 sek

DAVINES

NaturalTech HBP=Hairbuilding Pak 200 ml - intensivkur för skadat hår

-36%

Normalpris 275,00

- kampanjpris
175 eek
119.90 sek



LANZA

Art Elements Total Recall 250 ml
- stark hårlack med minnesfunktion

-50%

Normalpris 270,00

- kampanjpris
135,00 eek
92.50 sek



Tradehouse affärer ligger nära hamnen, adress Narvagatan 13, Tallinn (Pro Kapital byggnaden)

5-minuters promenad från hamnens D-terminal



Hårvårdsprodukter- och preparat
Skönhetsprodukter och preparat • Hårförlängning, peruker

Nyhet! Över hundra perukmodeller i vår perukbutik, priser från 525 SEK.

Öppet Må - Fr 9-19, Lö 10-15



NORDENS STÖRSTA GROSSISTLAGER INOM HÅR- OCH SKÖNHETSVÅRD!

Stort urval hårvårds-, kropps- och hudvårdsprodukter. Proffskosmetik och solskyddsmedel. Stort urval produkter för hårsalonger, såväl för proffs som för hemmabruk.

Hårvårdstillbehör och inventarier för proffssalonger,
Kopligatan 35b, Tallinn • tfn: +372 6 278 821 • Öppet Må - Fr 8-16 • info@netshop.ee

Estlands sångfest - Vi andas tillsammans

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Estlands sång- och dansfest är så pass unik att den finns upptagen på Unescos kulturarvslista.

På fråga "Vad är typiskt estniskt" är svaret entydigt: Sångfesten! Estlands sångfest fyller i år 140 år. Årets motto är "Vi andas tillsammans". Sångfesten fick sin början under den nationella väckelsen mot slutet av 1800-talet. Under sovjetockupationen band den ihop esterna mot förryskning och utplåning. Efter den återupprättade självständigheten trodde många att dess glansdagar var förbi. Idag vet man att sångfesten och dansfesten lever vidare. Den förnyas och utvecklas.

Sång- och dansfesten är ett gigantiskt logistiskt glädjeprojekt. Förberedelserna når gård och stuga, fattig och rik, ung och gammal. Körer och danslag skall väljas ut, repertoarer och koreografi skall tränas. Vid genrepet skall allt stämma. Alla de tusentals tillresta

skall erbjudas mat, husrum och transporter.

Det finns barn- och ungdomskörer, damköror, mansköror och blandade köror, allt som allt upp till 30 000 personer. Vissa av sångerna framförs av samtliga. Under det enorma valvet på sångfältet hörs varenda stavelse, akustiken är perfekt.

Man förundras över att körbytena fungerar snabbt och friktionsfritt. Det samma gäller publikdisciplinen på väg till och från sångfältet och under konserterna. Man har talat om en publik på närmre en halv miljon, dvs halva Estlands estniska befolkning.

Ester sägs vara långsamma och tröga till sättet och kända för att inte visa känslor utåt. Sångfesten är dock stället där temperamentet

till slut tar överhanden. När man väl kommit igång blir det ständiga inrop av körer och dirigenter. Högtidligast av alla sånger är Mitt fosterland, mitt älskade som under sovjettiden kom att bli landets inofficiella nationalsång som band samman folk och som gav kraft. Nu får även den mest lutttrade och känslolokalla människan kårar längs ryggraden och tårar i ögonen. ■

Biljetter:

Biljetter kan köpas genom www.piletilevi.ee

Prylar:

T-shirts, muggar, CD- och DVD-skivor och mycket annat som kan kopplas till sång- och dansfesten kan köpas i sång- och dansfestbutiken på Suur-Karja 23 i gamla stan i Tallinn eller genom laulupidu@kul.ee.

Program: 2-5 juli 2009

- ✓ **Torsdag 2 juli**
kl 15 Spelmannafest, Rådhusorget
kl 22.30 Elden anländer, Amiralitetsbassängen, Tallinns hamn (Admiralteedi bassein)
Invigning av sång- och dansfesten
- ✓ **Fredag 3 juli**
kl 19 Dansfestens första föreställning, Kalev-stadion
- ✓ **Lördag 4 juli**
kl 11 Dansfestens andra föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sång- och dansfestens parad
kl 19 Sångfestens första konsert, Sångfältet (Lauluväljak)
- ✓ **Söndag 5 juli**
kl 11 Dansfestens tredje föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sångfestens andra konsert, Sångfältet (Lauluväljak)
Information på engelska: www.laulupidu.ee



Tallinns zoo

Öppet dagligen 9-21



Välkommen till Zoo!

Paldiski mnt. 145, Tallinn

Tfn. +372 943 300, zoo@tallinnlv.ee, www.loomaed.ee

HELENA

Skönhetsalong
Sadamarket,
bottenvåningen
Sadama 6/8
Tfn. +372 661 4685
Öppet 8.00-19.00
Tredje våningen
(före detta Everline)
Sadama 6/8
Tfn. +372 661 4666
Öppet 9.00-17.00

Skönhetsvård
Massage

Försäljning och användning
av Wellas produkter
Konstnaglar

10% rabatt för grupper
på 4-10 personer.

Fördelaktiga priser och bra service.

Revali ilusalong



Ansiktsbehandling
från 224 SEK

Revali Skönhetsalong
Aia 20 Tallinn Tfn. +272 6427048
www.revaliilusalong.ee



shopping

Länge leve folkdräkten!

TEXT: TIMO HUTTUNEN, EESTI KÄSITÖÖ

Estland är litet till ytan men antalet folk- och sockendräkter är omfattande.

Folkdräkterna i sydöstra Estland bär inslag av Ryssland. Folkdräkterna i norra Estland känns igen från Finland och de i västra Estland har säkert inspirerats av Sverige.

Folklivstraditionen i Estland har starka rötter. Det starkaste uttrycket för detta utgörs av sång- och dansfesterna. Sångfesterna fyller i år 140.

"I juli är det dags för den stora dans- och sångfesten. Detta betyder att de fåtaliga personerna som syr folkdräkter nu har fullt upp," säger Liivi Soova, chef för det estniska hantverksförbundet. "Det tar månader, ja även år att tillverka folkdräkter," fortsätter Soova. En äkta folkdräkt är tillverkad av handvävda tyger. Arbetet tar därför sin tid. Priserna för konstverken ligger på allt mellan 5 000 och 35 000 EEK. "Allt beror på komplexiteten," säger Soova.

Folk- och sockendräkter, såväl dam som herr, kan beställas på hantverksförbundets lokaler i gamla stan i Tallinn. ■

Var hittar man dem?

- ✓ **Pikk-gatan/Pikk tänav** ligger i gamla stan i Tallinn, nära rådhusplatsen. Kommer man från hamnen går man genom tornet Tjocka Margareta där gatan börjar.
- ✓ **Estlands Hantverksförbund/ Eesti Käsitöö, Eesti Käsitöö maja**, Pikk-gatan /Pikk tänav 22 (beställningar och affär), Tallinn. Kartkod Gamla Stan G2. Pikk-gatan/Pikk tänav 15 (hantverkscentrum och affär), Tallinn. Kartkod Gamla Stan H1.



Optiker och glasögonaffärer i Tallinn - lätta att hitta!

SÄÄSTUOPTIKA Narva mnt. 1
(Posthuset/Postimaja, Mitt emot Viru Centrum)
STOCK OPTIKA Tartu mnt. 18
(Mitt emot Stockmann)
+/- **OPTIKA** Narva mnt. 11D
World Trade Center

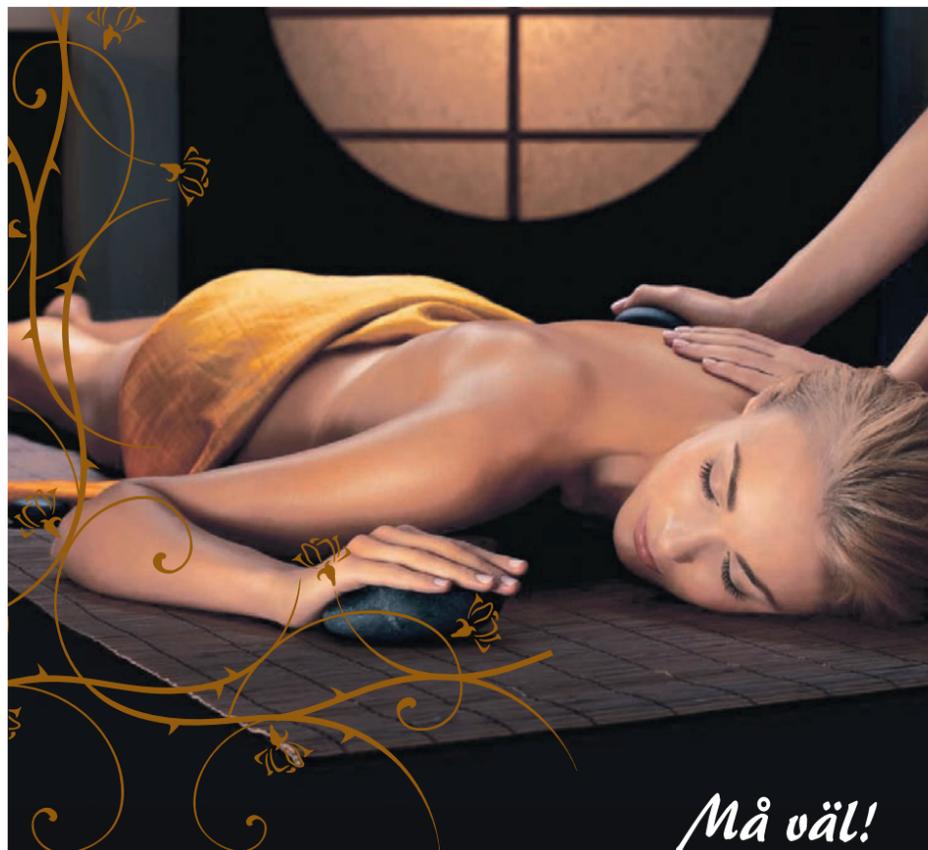
SÄÄSTUOPTIKA

**stock
GO
optika**



**CONTINENTAL
MODA**

Mitt emot Stockmann, Tartu mnt. 18, Tallinn
Continental Moda – festkläder för damer



Må väl!

Babor Spa – upplev en härlig spabehandling mitt i Tallinn.
Lyxigt dayspa – en upplevelse för alla med höga anspråk.

*Grip tillfället i akt –
det är Du värd!*

**BABOR
Spa**

Narva mnt. 5, Tallinn • Tlf +372 6 640 488
Öppet dagligen 9–21
www.baborspa.ee

Alla tjänster – 15% billigare
Rabatten gäller ej för paket
eller för tjänster som redan
rabatterats.
Erbjudandet gäller till
30 juni 2009.

Billiga skönhetsbehandlingar

TEXT: TOMAS ALEXANDERSON, FOTO: INDREK ARULA

Ett säkert kort för en lyckad skönhetsbehandling får du på de etablerade spaanläggningarna. Bra utbud med fördelaktiga priser!

De populäraste spaanläggningarna i Tallinn är Kalev Spa, Viimsi Spa och Tallink Spa & konferenshotell. Moderna Kalev Spa har Estlands största bassäng förutom stort spa och gym. Alla är mycket populära bland lokala ester!

Viimsi Spa ligger utanför Tallinns centrum i en lugn harmonisk miljö och är en populär tillflyktingsort för utmattade och stressade turister.

Tallink Spa är ett Aqua-Spa fyllt med faciliteter som saltvatten- och utomhuspool, äventyrsbad, jacuzzi, barnpool och bastu.

Spaanläggningar erbjuder hälsoavdelningar med möjlighet till vård. Du kan mäta blodtrycket, EKG, göra astmatest, belastningstest eller varför inte kolla synen?

En prisjämförelse mellan Sverige och Estland är till Estlands fördel. Prisskillnaden mellan de estniska spaanläggningarna är liten. 30 minuters massage kos-

tar runt 200 SEK, en klippning 100 SEK.

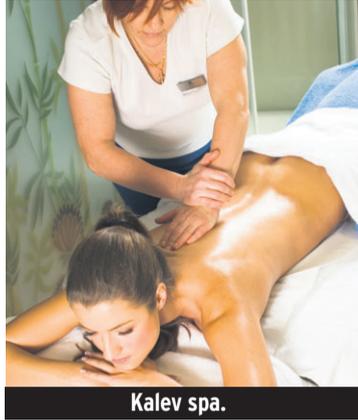
Hud- och ansiktsvård samt peeling kostar runt 300–400 SEK. En klassisk manikyr eller pedikyr går på runt 100–300 SEK. Ett spa-paket över dagen kostar runt 500 SEK, allt inkluderat. Ett paket brukar innehålla lunch eller middag på hotellets restaurang, olika massagebehandlingar och/eller skönhetsbehandlingar. Man har dessutom tillgång till hotellens bassänger, bastu och gym. Väljer du hotellpaket betalar du runt 100–200 SEK extra.

Utbudet är stort, fråga eller sök dig fram på respektive spaanläggning eller webbsida, varav många är på svenska. ■

Viimsi Spa, Randvere tee 11, – www.viimsispa.ee

Kalev Spa, Aia 18 – www.kalev-spa.ee

Tallink Spa, Sadama 11a – www.herasalongid.ee, www.tallink.se



Kalev spa.



Tallink spa.



Viimsi spa.

SOMMARERBJUDANDEN

FRÅN EESTI OPTIK

I maj erbjuder vi:

Glasögonbågar upp till - 70%

Solglasögon - 30%

Armando Bruno solglasögon med polaroidglas - 50%



PRESENTKORT

Rabatterna gäller till och med

31 maj 2009

vid köp av både bågar och glas.

Våra affärer i Tallinn:

Pärnu mnt.68
Pärnu mnt.17
Pärnu mnt.238 Järve Selver
Väike-Karja 5
Tartu mnt.45
Kaubamaja 6
Sõpruse pst.213

Affärer i övriga Estland:

Pärnu: Hospitali 14
Pärnu: Port Artur 2,
Lai 11
Kuressaare: Kohtu 1
Tartu: Rüütli 10
Paide: Vee 3
Kärdla: Heltermaa mnt.14A
Rapla: Tallinna mnt. 14
Rakvere: Tallinna mnt. 16
Jõhvi: Narva mnt. 5
Viljandi: Turu 6

www.optika.ee

PRO OPTIKA
www.prooptika.ee



ERBJUDANDE I MAJ

Progressiva plastglas -20%

Erbjudandet gäller mot uppvisande av denna reklam

Vid behov levereras plastglas på en timme, alternativt skickas de per post.

GLASÖGON • SOLGLASÖGON

KONTAKTLINSER • SYNKONTROLL

Öppet alla dagar

Tallinns Varuhus (Tallinna Kaubamaja) B-flygelns galleri

tfn +372 6 691 378

Kaubamaja 4, Tallinn

tfn +372 6 440 055

Kaubamaja Keskus, Tartu

tfn. +372 7 314 814



-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:

Njut av att se till fördelaktigt pris

**SILMAJAAM
OPTIKA**

Vi erbjuder hela registret av optikertjänster

-Professionell och vänlig betjäning på engelska och finska

-Glasögon inom 24 timmar

-Tre affärer i centrala Tallinn

-Expediering av glasögon till Sverige

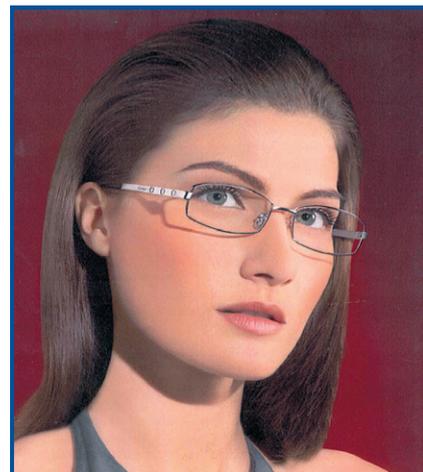
Vana-Viru 11 (Gamla stan) • tel. +372 6 485 424

Pirita TOP Spa hotell • tel. +372 6 212 565

Öppet må-fr 11-18, lö 11-16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee

MSN: silmajaamoptika@hotmail.com

-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:



Tallinna Optika
TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIE

GLASÖGON

• Synkontroll • Stort urval av bågar

• Skydd och specialglas • Kontaktlinser

• Gediget kunnande • Fördelaktigt

e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-15%

mot uppvisande av denna reklam

Tallinn:

Tartu mnt. 6, Tallinn, tfn. +372 66 12 106.

Öppet Må – Fr 9–18, Lö 10–16. Aia 3/

Vana-Viru 10,

WW Passaaz, Tallinn, tfn. +372 6 271 209.

Öppet Må – Lö 10–20, Sö 10–17.

Tartu: Rütli 1, tfn +372 7 400 900

Pärnu: Hommiku 13, tfn +372 44 313 69

Estonia Spa, Tammsaare 6, tfn +372 44 264 70

Viiking Spa, Sadama 15, tfn +372 44 200 35



Det är vår i Tallinn!

Uteserveringarna är på plats och grönska omger staden. Hur ska man spendera en vacker dag för att få ut det bästa av Tallinn?

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON

✓Adiel och Ileana, Florida:

Vi har haft roliga dagar i Tallinn med mycket skratt och sightseeing. Vi tog en guddad tur som var värd varenda sekund. Vi fick upptäcka alla kända platser, guiden var skicklig och underhållande och det var billigt. Vi var oroliga över matkulturen men vi har ätit gott under hela vistelsen. Vi spenderade en vecka i Tallinn och passade på att besöka Riga med buss över dagen. Vi är så nöjda med Tallinn och kommer gärna tillbaka igen.



✓Hanna, Malmberget:

Tallinn ska man uppleva till fots. Glöm inte kameran! Ta en promenad kring någon av Tallinns fina parker och självklart i gamla staden. Vid rådhusorget ligger massor av mysiga caféer. Vill man äta gott till ett bra pris, besök lounge-restauranten Basso med lagom ljudnivå och trevlig miljö.

✓Rebecca och Elin, Upplands Väsby:

Vi älskar Tallinn och tycker man ska utforska så mycket man kan. Vi tycker om alla gamla byggnader som blandats med nytt. Maten är bra och billig så unna dig restaurangbesök. Vi längtar efter att få komma tillbaka till någon härlig uteservering på sommaren och utforska Tallinn mer.



✓Pontus, Umeå:

Besök den vackra parken i Kadriorg och spana in folket och fåglarna. Sätt dig på någon uteservering och drick en estnisk öl. I gamla staden finns museer, marknadsstånd och kuriosabutiker. Till kvällen blir det Tallinns livliga nattliv, nattklubbar/barer stänger först fyra-fem på morgonen. På vägen hem köper man en god hamburgare från någon nattkiosk. Sedan är det bara att gå och lägga sig, mått, belåten och med vetenskap att man spenderat en dag i en av de bästa städerna som finns!

person

Svenne erbjuder stans bästa sushi

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: XL-STUDIOS

Sven-Olof Englund (37) är den sanne entreprenören. Nyligen kom han på idén att öppna Sushi Cat.

Svenne och hans estniska sambo Evelyn Mikomägi driver förutom Sushi Cat – med enligt många stans bästa sushi – även framgångsrikt en modern filmstudio, XL-Studios, utanför Tallinn. Evelyn är även hon entreprenör med egen modellagentur. Sushi Cat startades tillsammans med Svennes barndomsvän Nicke Steen som också har flyttat till Estland.

Är sushi fortfarande inne?

Absolut! Jag tror att sushi kommer bli lika internationellt och vardagligt som pizzen. I tider när många restauranger tvingas stänga har vi lyckats locka gäster till vår lilla Sushi Bar. Vi har t o m stammisar från Helsingfors som mumsar sushi hos oss varje gång de är i Tallinn.

Hur kom du på tanken att öppna Sushi Cat?

Tallinn saknade små och prisvärda sushibarer. Vi ville göra något alldeles extra och tog intryck från japanska Maid-kaféer med färgglad inredning och servitriser i olika dräkter.

Vad krävs för att nå framgång i Estland?

Framförallt envishet, ödmjukhet och en bra idé, antar jag.

Vilka spår lämnar den allmänna krisen i verksamheten?

Estland är litet och var fram till krisen mitt i en otrolig utveckling, självklart har den slagit mycket hårt. Många restauranger och företag stänger. Estland som är litet och ungt kan nog lättare anpassa sig och ta sig ur krisen.

Vad är bäst respektive sämst med företaget i Estland?



Man kan åstadkomma mycket på kort tid. Som litet företag kan man vara del av stora förändringar och förbättringar. Allt är egentligen möjligt här. Det finns en del onödigt byråkrati och på vissa håll har de goda åren skapat en sämre arbetsmoral.

Estland har stagnerat på grund av krisen, vilka steg krävs för en förnyelse?

En förenkling av vissa byråkratiska procedurer och onödiga lagar. Vi fick problem med estniska språkinspektionen för att vi använde för många japanska och engelska begrepp på vår hemsida. Man bör nog också släppa lite av sin stolthet och försöka vinna nya kontaktytor både åt öst och väst.

Märker du skillnad på service i Sverige och Estland?

I Sverige är man för det mesta genomprofessionella med ett smidigt sätt att hantera olika servicesituationer. I Estland varierar det. Det gör det lite mer intressant och i flera fall känns riktigt god service mer personlig och genuin här.

Varför tycker du om Estland?

Ibland älskar jag Estland och ibland vill jag fly så fort som möjligt. Kanske är det denna obalans som är en del av tjusningen fortfarande.

På något sätt känns det som jag behöver Estland och Estland verkar behöva mig! ■

Estland på tre dagar

DAG 1

Sevärdheter: Gamla stan i Tallinn med Domberget, parlamentet och domkyrkan. Beundra tornet Långe Hermann och den imponerande borgväggen.
Shopping: Välj bland ett stort antal butikier, konstgallerier och Hemslöjdförbundets (Käsitööliit) genuina affärer.
Kyrka: Svenska S:t

Mikaelsförsamlingen i Tallinn. Under sovjettiden omgjord till boxningslokal. Idag pietetsfullt restaurerad.

Lunch: Välj bland det stora antalet restauranger och pubar på och kring rådhusorget. Glöm inte olika länders kök, bland annat det kaukasiska, som knappast finns i Sverige.
Slappna av: Det finns mysiga vinkällare och barer.

Museum: Estlands historiska museum i Maarjamäe har en intressant utställning om Estland 1918-2008.

Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Ta god tid på dig.
Förlustelser: Finkultur med opera, balett och konserter på Estonia-teatern eller informella jazzbarer och pubar. Valet är ditt!

DAG 2

Sevärdheter: Tag hop-on-hop-off-bussens blå linje till Estlands Friluftsmuseum och Tallinns Zoo. På våren möts man av massor av djurungar.
Museum: Estlands imponerande nya konstmuseum Kumu lämnar ingen oberörd. Upptäck mångfalden av estnisk konst.
Kyrka: Alla helgons kyrka nära rådhusplatsen är en av Tallinns äldsta. Regelbundna orgelkonserter.

Lunch: Dags för estnisk mat. Liknar det svenska fast något syrlicare och mindre sött.

Slappna av: Estlands välkända kurtradition finns numera även i lättvariant – dvs som day-spa. Exklusivast är Babor och Go City.
Shopping: Upptäck äkta estniskt hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från turistbyrån och du hittar de rätta affärerna.

Middag: Bjud ditt sällskap på någon av Tallinns utmärkta gourmetrestauranger. Det finns ett tiotal som tillfredsställer de högsta anspråken.

Förlustelser: Kulturevenemangen avlöser varann. Rock, pop, klassiskt, idrott. Kanske Madonna eller någon annan världsartist!

DAG 3

Sevärdheter: Ta bekväm buss till den före detta estlandssvenska huvudorten Haapsalu. Resan tar cirka 1,5 timmar. Haapsalu fyller i år 730!

Museum: Ilon Wiklands museum med illustrationer till Astrid Lindgrens verk utvecklas och förändras ständigt.

Kyrka: På den gamla medeltida borggården ligger domkyrkan. Man får närmast en känsla av att befinna sig i Medelhavsområdet.

Lunch: Som semesterstad har Haapsalu en hel del matställen och caféer.

Slappna av: Vandra helt enkelt omkring i gytret av trähus. Tankarna går till Roslagen.

Shopping: Haapsalu är småstaden med en hel del hantverk.

Middag: Kursalen vid den långgrundade havsviken med vass och sjöfåglar är Haapsalus mest legendariska matställe. Allt i sann snickarglädje och lagom gammaldags atmosfär.

Förlustelser: På borggården ges konserter under sommarmånaderna.



Hjälp till självhjälp

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass. För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen: Ett provisoriskt pass kostar 1 140 SEK (cirka 1 900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta. Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

✓Vad innebär Schengen?

Estland ingår i likhet med Sverige i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap. Vid kontroll, som kan förekomma från myndighetshåll och som alltid sker vid incheckning på flygplatser, måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland. Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, öppettider: må-tö 8-18, fr 8-17, lö 9-17. Sö stängt.

✓Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polis-anmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

Centrala polisstationen Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Pärnu mnt 11, Tallinn, tfn. (+372) 6 124 200/6 124 210.

Larmtelefoner:

Polis 112 Räddningstjänst 110

✓Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee Öppet må-fr 09.00 - 17.00 (stängt 13-14). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Fotot till körkortet skall vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljus får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).

Danmarks Ambassade

Wismari 5
15047 Tallinn
Tfn: +372 6 306 400
tllamb@um.dk
Telefon- og åbningstid: Mandag-fredag 10.00-16.00

Kgl norsk ambassade

Harju 6
15054 Tallinn
Tfn: +372 6 271 000
emb.tallinn@mfa.no

Åpningstid Ambassaden:
Mandag-fredag 9:00-16:00
Konsulære saker: Mandag, onsdag, fredag 9:00-16:00

✓Svenska S:t Mikael församlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetspråk är svenska. Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikael församlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd. Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11-14.

Gudstjänster:

På svenska, varje söndag kl 12
På estniska, varje onsdag kl 18
På finska, varje söndag kl 10
På tyska, andra och fjärde söndagen varje månad kl 15

■ Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan och församlingens utrymmen genom. Stiftelsen S:t Mikael i Tallinn Kyrkofond. Svenskt postgiro nr 649 27 05-6



Kontaktuppgifter:

✓Svenska S:t Mikael församlingen, Rütli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eek.ee
www.stmikael.ee

ESTI KUNSTMUSEUM

KUMU

Europas bästa museum 2008



Floromania

06.02.-31.05.2009

"Floromania" är en utställning tillägnad blommor, kärleken till blommor och botanikintresset genom århundraden. På utställningen visas konst med blomstermotiv från olika epoker av professionella konstnärer och lekmän.

Arvet efter Eduard Wiiralt – Estniska Kommitténs gåva

17.04.-04.10.2009

Eduard Wiiralt (1898-1954) är Estlands största grafiker från 1900-talets första hälft. Estniska Kommittén i Stockholm överlämnade 2005 en ovärderlig samling av Eduard Wiiralts verk och hans arkiv till Estlands Konstmuseum. Verken ger tillsammans med det biografiska materialet en utmärkt inblick i Wiiralts senare skapande.

KUMU KONSTMUSEUM

Weizenbergi 34 / Valge 1, 10127 Tallinn, Estland

Öppet: Maj-sept Ti-Sö 11.00-18.00;

Okt-april On-Sö 11.00-18.00

Tfn: +372 602 6000, +372 602 6001; muuseum@ekm.ee

www.ekm.ee/kumu



Årets storsponsor

Swedbank

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45

Damskor och stövlar. Handväskor som harmonierar med skorna.

Storlekar 34-45



M + L + XL
VIVIAN
VAU
kingasalong

Må - fr 11 - 19 www.vivianvau.ee Lö 12-16

Rataskaevu 2, Tallinn Tel. +372 641 6440

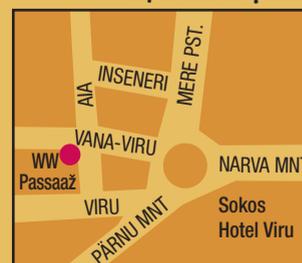
LIN! LINTYGER!

VÄVAR

- gardiner
- borddukar
- handdukar
- lakan
- örngott
- morgonrockar
- och mycket annat....



*BIJOUTERIE! VACKRA SMYCKEN!
Mycket stort urval till
mycket bra priser



Aia 3/Vana-Viru 10, på 2:a våningen i köpcentret WW Passaaz i centrala Tallinn
OBS! LIN ENDAST I WW PASSAAZ

Med den här
RABATTKUPONG
kupongen får du 10% extrarabatt. En kupong per köp.

Ekonominytt

✓ OECD granskar Estland
OECD föreslår i sin senaste rapport om Estland att grunderna för skatteuppbörden delvis borde ändras med högre fastighetsskatt, samtidigt som avdragsmöjligheterna för fastighetslån borde minskas. OECD stödjer övergången till euro men ställer hårda krav på en restriktiv ekonomisk politik och gör gällande att Estland under de goda åren levt över sina tillgångar.

✓Fortsatt dystert

Estlands Konjunkturinstitut ser ingen ljusning av det ekonomiska läget det kommande halvåret. I institutets rapport för årets första kvartal noterar man en märkbar nedgång i ekonomin. Kännetecknande är både en svag inhemsk som utländsk efterfrågan med påföljande arbetslöshet. Inte sedan 1993 har ekonomin befunnit sig i en lika svår situation. Närmre 60 procent av institutets expertpanel tror att situationen blir än värre de kommande sex månaderna. 95 procent av landets export går till marknader som drabbats av konjunkturedgången.

✓President ger stöd åt euron

Estlands president Toomas Hendrik Ilves sade vid ett möte med estniska företagare att införandet av euron är ett villkor för Estland även om det inte tar landet ur den ekonomiska krisen. Euron skulle innebära ett ökat förtroende bland utländska investerare och ge stabilitet åt ekonomin. Från regeringshåll hoppas man att euron kan införas den 1 januari 2011.

✓Låg inflation

Som klen tröst i det annars sorgliga ekonomiska klimatet noteras att inflationen i Estland i mars låg på återhållsamma två procent på årsbasis, den lägsta siffran i Baltikum. I Lettland var motsvarande siffra 8,2 och i Litauen 7,7 procent.

✓Devalvering utesluten

Många analytiker har förordat en devalvering av den estniska kronan, vilket ständigt avvisats

från regeringshåll. Premiärminister Ansip har gjort gällande att en devalvering skulle få alla dem på fall som lånat i euro. Även brittiska The Economist avvisar devalveringstankarna, i stället förordar man ekonomiska och administrativa reformer, bland annat en kommunreform.

✓Framgångar för estniska Playtech

Företaget Playtech som arbetar med IT-utveckling bland annat inom spel märker knappast av den ekonomiska krisen. Omsättningen uppgick 2008 till drygt över en miljard SEK och vinsten till hela 400 miljoner. Man sysselsätter över 700 personer, varav över hälften håller på med produktutveckling. Eftersom det rör sig om ett IT-företag är investeringarna för utvecklingskostnader huvudsakligen begränsade till personal.

✓Gasterminal i Paldiski

Planer på att uppföra en gasterminal med in- och utskippningsmöjligheter i Paldiski stöter på protester. Miljöaktivister gör gällande att en sådan terminal vore högst olämplig med tanke på den till del miljöskyddade Pakri-halvön.

✓Fortsatt fall på fastighetsmarknaden

Kvadratmeterpriset för fastigheter i Tallinn och Estland fortsätter att falla och ligger nu på 11 486 EEK, mot 22 000 EEK för två år sedan då priserna låg på topp. Samma relativa prisfall noteras från Pärnu, vars priser ligger på i stort sett samma nivå som i Tallinn. I Narva hittar man bostäder för cirka 6 000 EEK per kvadratmeter och i industristaden Kohtla-Järve klarar man sig med 1 500 EEK.

✓Smuggling av bränsle ökar

I takt med den ekonomiska krisen ökar smuggling av bränsle till Estland. Staten beräknas förlora cirka 700 miljoner kronor i acciser. Bränslet, med ursprung i Ryssland, kommer huvudsakligen via Lettland och säljs till mindre bensinstationer.



Museimånad i Tartu

Ungdomens och vetenskapens stad Tartu utmärker sig för sina urgamla kulturtraditioner, samtidigt som historia hela tiden skapas.

Tartu kan utan tvekan stoltsera med att kalla sig för Estlands museihuvudstad, det finns hela tretton stycken.

För tredje året i rad är maj i år museernas månad. I år är det dessutom museiår!

Förutom de vanliga utställningarna öppnar sig samtliga museer till en bredare publik.

Som lockfågel använder man sig av underhållning.

Museimånaden inleds den 2 maj med en marknad på Taskucenter mitt i Tartu

Mottot är "Museer säljer". Syftet är att presentera samtliga museer.

Det viktigaste evenemanget infaller den 16 maj med museinatten som firas över hela Europa. På programmet står underhållning, konserter, tävlingar, workshoppar mm fram till midnatt.

På Tartu Stadsmuseum (Tartu Linnamuseum), inrymt i ett gammalt adelspalats, arrangeras en gissningstävling, man kan bekanta sig med medeltida textilframställning eller njuta av tidsenlig musik.

Sångfestmuseet inbjuder alla till sång med stadens körer.

Estlands Etnografiska Museum (Eesti Rahva Muuseum) firade i april 100 år och inbjuder till en upptäcktsvandring i skenet av ficklampor.

Den som intresserar sig för vetenskapshistoria besöker föreläsningarna öppnar sig samtliga museer till en bredare publik.

Om man vill lära känna Tartus och Estlands dramatiska nutidshistoria beger man sig till den före detta KGB-källaren. Här ges man en sanningsfärdig och skrämmande inblick i hur regimkritiker i Sovjet hölls inspärade och undertryckta.

Sångarfestmuseet är Stadsmuseets nyaste filial. I byggna-

man att man även sett museernas gemensamma utställning under natten!

Den 23 maj arrangerar Stadsmuseet en temadag kring medeltida textilier. Man vänder sig till hela familjen. Man kan lära sig om arkeologiska textilfynd, barn kan lära sig om textilier, förutom att de kan dansa och lyssna till medeltida musik.

Den 30 maj fyller Tartus fantastiska Leksaksmuseum år. Dörarna öppnas för barn och vuxna. I den folkära författaren Oskar Luts trädgård arrangeras ett vårdagsjippo med olika aktiviteter.

Sångfestmuseet är extra intressant i år, allt fick ju sin början i Tartu för 140 år sedan. I Tartu föddes dessutom Estlands första teater.

Visst är det läckert att gå på museum! ■

Vill du veta mer?

✓ www.muuseum.ee,
www.tartu.ee/muuseumikuu

Sommaren på Tartu Stadsmuseum

I Tartu upptäcker man alltid något nytt. Detta gäller även på stadens museer. Tartu Stadsmuseum med dess fyra enheter erbjuder besökaren en bra överblick över sådant som format staden genom århundraden.

Museets huvudbyggnad ligger inrymt i ett 220 år gammalt och ärevärdigt adelspa-

gång i tiden av greve Carl Conrad Pistohlkors.

På museets permanenta utställning kan man bekanta sig med Dorpat.Jurjev.Tartu som

berättar om Baltikums äldsta – snart 1000-åriga – stads historia och dess viktigaste händelserna. Bland dessa kan säkert nämnas fredsavtalet mellan Estland och Ryssland, Tartu-freden som slöts 1920. Ryssland lovade då att respektera Estlands självständighet för all framtid. På museet får man en god inblick i hur det såg ut kring bordet där parterna förhandlade.

Tartu är en gammal hansestad. Medeltidsavdelningen berättar om detta. I år kan man dessutom bekanta sig med utställningen Textilier i Hansestaden under sommaren!

Alldeles intill den historiska Jaani-kyrkan från medeltiden ligger filialen som visar borgarlivet i Tartu på 1800-talet. Dåtidsens mångfald, kulturrikedomar och Tartus roll som universitetsstad imponerar och överraskar säkert dagens människor.

Om man vill lära känna Tartus och Estlands dramatiska nutidshistoria beger man sig till den före detta KGB-källaren. Här ges man en sanningsfärdig och skrämmande inblick i hur regimkritiker i Sovjet hölls inspärade och undertryckta.

Sångarfestmuseet är Stadsmuseets nyaste filial. I byggna-

den lades grunden till Estlands första teater Vanemuine. Här verkade många av de personerna som lade grunden för den nationella väckelsen mot slutet av 1800-talet. Johann Voldemar Jannsen, Lydia Koidula och Jakob Hurt är några av dessa. På museet arrangeras ofta konserter och sommardag är trädgården omtyckt för picknick.

Oskar Luts var och är en av Estlands folkäraste författare. Huset där han bodde och verkade i stadsdelen Tammelinn har pietetsfullt bevarats och står öppet för besökaren. ■

Oskar Luts var och är en av Estlands folkäraste författare. Huset där han bodde och verkade i stadsdelen Tammelinn har pietetsfullt bevarats och står öppet för besökaren. ■

Vill du veta mer?

✓ www.tartu.ee/linnamuseum
Tfn +372 7 461 911
Visningar med guide kan förhandsbeställas.
På Stadsmuseet finns souvenirer och böcker till försäljning.
Upptäck det tusenåriga Tartu genom dess museer!



TARTU LINNAMUSEUM

Tartu City Museum

Narva mnt. 23, Tartu 51009, Estonia
Tel+372 7 461911 Fax +372 7 461912

lats som ritades och byggdes av Johann Heinrich Bartholomäus Walther. Även Tartus rådhus är ett av hans verk. Huset ägdes en

nyh

när var hur

kultur

© The Baltic Guide

Kulturnytt - maj

Limp Bizkit

Det amerikanska rock/rapcore-bandet bjuder på konsert med sångaren Fred Durst i spetsen. Biljettpris från 400 EEK.

25 maj, Saku Suurhall, www.piletilevi.ee

Opera eller musikal?

Ett urval av vad som i vår visas på Estlands nationalopera. www.opera.ee

Opera Rigoletto - 13, 29 maj
Opera Tosca - 21, 23 maj
Opera Wallenberg - 5, 6 juni
Musikal My Fair Lady - 17, 19 maj samt 2 juni.



Gamla Stan-dagarna

Ett av Tallinns största årliga evenemang som lockar drösväls med turister. Gatorna blir inte bara fyllda med hantverkare, handlare och musiker, Gamla Stan-dagarna innehåller även ett omfattande program med konserter och utställningar. I år står miljön i fokus och speglar festivalens tema.

30 maj - 6 juni, www.vanalinnaepaevad.ee

Konstmuseum Kumu

Under maj månad visar Kumu två exkl siva utställningar. Floromania, en utställning om blommor och konst, samt Treasures of Lost Times, där du får möjlighet att se antika föremål från Egypten och Grekland. Kumu arrangerar också olika konserter.

Kumu konstmuseum, Weizenbergi 34/Valge 1, www.ekm.ee

utställningar/museer

Kumu konstmuseum

Weizenbergi 34/Valge 1. Öppet: Maj-september ti-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30. Oktober-april on-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning:

Estniska konstklassiker från 1700-talet till 1945. Verk av Johann Köler, Kristjan Raud, Konrad Mägi, m fl
Svåra val - Estnisk konst 1945-1991. 30.1.-31.5. Floromania
13.3.-17.5. Självpporträtt
17.4.-4.10. Eduard Wiiralt

Adamson-Erics verk (målning, keramik, smycken, textil, möbler)
19.4.-23.8. **2+2=5, Samarbetsprojekt Danmark-Estland**

Niguliste museum

Niguliste 3, Tallinn. Kartkod B2. Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Kyrkokonst från 1300-1900-talet, kyrksilver
1.1.07-31.12.2010 **Medeltida konst**
5.6.09-10.1.2010 **Bernt Notke - mellan förnyelse och tradition**

Mikkeli museum

Weizenbergi 28, Tallinn. Kartkod A4. Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Västeuropeiska mästare, grafik, ostindisk
7.2.-december 2009 **Forna tiders skatter från Egypten, Grekland och Mellanöstern**

Kadriori-slottet

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn, tfn +372 6 066 400. Kartkod A4
Öppet: Maj-september ti-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30. Oktober-april on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: måleri från 1500-1900-talet, skulptur från 1700-1900-talet
24.5.2008-3.5.2009 **Kadriori 290. Slottet och dess historia.**

Estlands Naturmuseum

(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 10-17
15.4.-30.8. **De sextotades värld**

Estlands Historiska museum, Maarjamäe slott

(Eesti Ajaloomuuseum, Maarjamäe loss) Piriita tee 56, Tallinn

Levande musik

O'Malleys

Viru 24, Tallinn, öppet må-to 9-24, fr-lö 8.30-24. Fr-lö levande musik, må-sö karaoke.

Molly Malone's

Raekoja plats, Tallinn, öppet må-sö 10-03. Levande musik under helger.

Püssirohukelder

(Krutkällaren), www.pyss.ee
Lossi 28, Tartu, öppet må-to 12-02, fr-lö 12-03, sö 12-24. Karaoke varje måndag, ti-to house band, fr-lö olika estniska band.

Nattklubben Diva

www.nightclubdiva.com
Raekoja 8, Kuresaare, öppet on-lö 22-04. Olika DJ:s uppträder.

nattklubbar och levande musik

Clazz

Vana Turg 2, Tallinn, öppet må-sö 12-03

Beer House

Dunkri 5, Tallinn, öppet må-to 10-24, fr-lö 10-04, sö 10-24. Varje fredag och lördag de bästa estniska banden och DJ:s.

Café Amigo

Viru väljak 4, Tallinn, öppet sö-to 21-04, fr-lö 21-05. www.amigo.ee. Levande musik varje dag.

Nimega Baar

Suur-Karja 13, Tallinn, öppet må-to 11-22, fr-lö 11-04, sö 12-02. On-lö uppträder DJ:s.

Nattklubben Sossi klubi

Tartu mnt 82, Tallinn, öppet to-lö 20-03.

övriga evenemang

Tallinn

(www.tourism.tallinn.ee)
5.5.-10.5. **Festival Orient** (http://www.erpmusic.com/p_concerts.htm)
10.5. 12 **Mors dags konsert**, Estlands Friluftsmuseum
30.5.-6.6. **Gamla Stan-dagarna 2009** (<http://www.vanalinnaepaevad.ee>)
26.-27.6. **Tabasalu JazzFest** (<http://www.tabasalujazz.ee>)

Tartu

(www.tartu.ee)
10.5. **SEB:s och Tartu maraton**, Otepää
16.5. 11 **Starkast i Södra Estland**, Elva sångarfält
13.6. 19 **Tartu sångfest 2009**, Tartu sångarfält
17.-19.7. **Tartu Hansedagar**, Tartu centrum

Kuressaare

(www.kuressaare.ee)
10.5. **Mors dags konsert**, rådhuset
6.6. **Ösels 44:e dansfest**, Stadion
16.-20.6. **Cykeltävlingar**, Kuressaare och Ösel
22.6. 21 **Midsommar i Kuressaare**

Viljandi

(www.viljandimaa.ee)
16.5. 21.-24.5. **Marknad i Heimtali Internationell dockteaterfestival**
23.-30.5. **Sakala-spelen**
4.6. **Estlands flagga 125**
5.-7.6. **Viljandi Hansedagar**
6.6. **Blåsorkesterdagar, Suure-Jaani sångfält**
17.-23.6. **Suure-Jaani musikfestival**



Öppet on-sö 10-17, Kaartkod A5

23.1.-20.9. **Den sjungande revolutionen. Erkki Rasकिनens fotoutställning**

Estlands designmuseum

(Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum) Lai 17, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 11-18

29.1.-7.6. **Bloomsterflirt** (Obs! Stängt 18.-29.5)
2.4.-17.5. **Relikviaar - Estnisk läderkonst**

Rotermanns saltförråd

(Rotermanni soolaladu) Ahtri 2, Tallinn, öppet 1.10-18.5, on-sö 11-18, 19.5-30.9, on-fr 12-20, lö-sö 11-18, gratis inträde sista fredagen varje månad.

Stora Salen: Från och med 21.3. **Megacity Network. Koreansk modern arkitektur**
Galleriet:
Arkitekten och hans tid: Voldemar Herkel
Första våningen:
Stadsplanering, Stor-Tallinn, Jugend i Estland, Estnisk träarkitektur, Estnisk funktionalism, Makten, Torget och Frihetskriget, Monument från Frihetskriget).

gallerier

Gallerii Magnon

Vene 19, Tallinn, tfn +372 6 464 115, öppet ti-fr 11-18, lö 11-16.

008 - Moodne Valgustus

Rävala pst 7, Tallinn, öppet må-fr 9-18.

24h gallerii

Öppet 24 h, Tallinn.

2009 - Museernas år

År 2009 är Museernas År i Estland. Syftet är att genom museernas prisma uppmärksamma hela bredden av det kulturarv som omger människan, att visa upp landets omkring 250 museer, att lyfta fram alla de människor som arbetar på museer och allt det som åstadkommit under de senaste 200 åren.

Året delas in i olika perioder med betoning på fyra olika landsändar.
Fram till april ligger fokus på landskapen Tartu-, Pölvä-, Võru-, Valga- och Viljandimaa. Under sommaren flyttar man till kusten och ärna med Pärnu-, Lääne-, Hiiu- och Saaremaa.

Varje månad tilldelas ett specifikt tema:

- maj - Museiarbetet
- juni - Ta med barnen!
- juli - Museala landskap
- augusti - Gårdsmuseer
- september - Dags att samla in föremål
- oktober - Nya och gamla museer
- november - De museianställda

Türi

(www.tyri.ee)

11.-30.5. **Gamla motorcyklar**, Galleri Ultra
15.-17.5. **Türi Blomstermarknad**

Haapsalu

(www.haapsalu.ee)

7.5. 24.5. **Stafetten 2009 Blomsterdag på järnvägsstationen**
31.5. **Barnskyddsdagen**
5.-6.6. **Baltic Open Regatta**
19.-21.6. **Haapsalu fyller 730**

Pärnu

(www.parnu.ee)

10.5. **Mors dags konsert**, Pärnu konserthus

teatrar

Nationaloperan Estonia

(Rahvusoper Estonia) Estonia pst 4, Tallinn, tfn +372 6 831 214, www.opera.ee. Kartkod J3

6.5. 19 **Wiener Blut**
7.5. 19 **Törnrosa**
8.5. 19 **Tre musketörer**
9.5. 19 **Maskeradbalen**
10.5. 12 **Snövit och de sju dvärgarna**
13.5. 19 **Rigoletto**
14.5. 19 **Med kärlek och passion, balett med bland annat Eldfågeln och Bolero**
15.5. 19 **Törnrosa**
16.5. 19 **Tre musketörer**
17.5. 12 **My Fair Lady**
19.5. 19 **My Fair Lady**
20.5. 19 **Maskeradbalen**
21.5. 19 **Tosca**
22.5. 19 **Med kärlek och passion, balett med bland annat Eldfågeln och Bolero**
23.5. 19 **Tosca**
24.5. 12 **Tre musketörer**
27.5. 19 **Gala med balettskolans elever**
28.5. 19 **Svansjön**
29.5. 19 **Rigoletto**
30.5. 19 **Tre musketörer**

2.6. 19 **My Fair Lady**
3.6. 19 **Wiener Blut**
5.6. 19 **Wallenberg**

Tallinns stadsteater

(Tallinna Linnateater) Lai 21, Tallinn, tfn +372 6 650 800, www.linnateater.ee. Kartkod G1

Dramatiska teatern

(Draamateater) Pärnu mnt 5, Tallinn, tfn +372 6 805 555, www.draamateater.ee. Kartkod I2

Estniska Dockteatern

(Eesti Nukuteater) Lai 1, Tallinn, tfn +372 6 679 550

Ryska teatern

(Vene teater) Vabaduse väljak 5, Tallinn, tfn +372 6 114 962, www.veneteater.ee

Endla

Keskvaljak 1, Pärnu, tfn +372 442 0650, www.endla.ee

A-Gallerii

Hobusepea 8, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-16.

Allee

Pikk 30, Tallinn, öppet må-fr 10-17, lö 11-15.

Deco Gallerii

Koidula 12A, Tallinn, öppet ti-fr 12-18, lö 12-16.

Draakoni Gallerii

Pikk 18, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 10-17.

konsalter & festivaler

(www.concert.ee)

Saku Suurhall

Paldiski mnt 104B, Tallinn, www.sakusuurhall.ee

23.5. 20 **Limp Bizkit** (biljetter: <http://www.piletilevi.ee>)

Tallinns Sångfält

(Tallinna Lauluväljak) Narva mnt 95, Tallinn, www.lauluvaljak.ee
4.8. **Madonna**

Tallinns Stadshall

(Tallinna Linnahall) Mere pst 20, Tallinn, www.linnahall.ee

14.11. 19 **Toto Cutugno**

Konsertsalen Estonia

(Estonia Kontserdisaal)

Estonia pst 4, Tallinn

5.5. 19 **Wu Man** (Kina), **Michiko Akao Ensemble & Shingons Buddha-munkar** (Japan)
6.5. 19 **Gruppen Shanbehzadeh** (Iran), **Rozaneh Ensemble** (Iran)
19 **Barock och blues**
7.5. 19 **Abhay Phagre Trio**
8.5. 19 **Säsongsavslutning Mors sänger**
9.5. 14 **Fareed Ayaz Qawwal** (Pakistan), **Maigaiti Muqamiteatern** (Uigurien)
10.5. 19 **Burhan Öcal, Sufi Folk-grupp** (Kashmir)
14.5. 19 **London Symphony Orchestra**
20.5. 19 **GamaitNymait** (Norge)
22.5. 19 **Säsongsavslutning, Estlands Statliga Symfoniorkester**
31.5. 19 **Nordiska Symfoniorkestern**

Slottet Kadriori

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn

Mederi saal

(Meder-salen) Suur-Kloostri 16, Tallinn

10.5. 17 **Belgisk andlig musik och text**
24.5. 17 **Kristendomens ursprung och den första kyrkan**

Niguliste-kyrkan

(Niguliste kirik) Niguliste 3, Tallinn. Kartkod H1

Tallinns Rådhus

(Tallinna Raekoda) Raekoja plats, Tallinn. Kartkod B2

Konserthuset i Pärnu

(Pärnu Kontserdimaja) Aida 4, Pärnu, www.concert.ee

8.5. 19 **EI Carbon, Estlands Nationalmanskör**
10.5. **Mors dags konsert**
16.5. 19 **Säsongsavslutning**

Konserthuset i Jöhvi

(Jöhvi Kontserdimaja) Pargi 40, Jöhvi, www.concert.ee

9.5. 19 **Säsongsavslutning**
21.5. 19 **GamaitNymait** (Norge)

Vanemuise konsertsal

(Vanemuise Kontserdimaja) Vanemuise 6, Tartu, www.concert.ee
Kartkod B2 (Tartu och södra Estland)

9.5. 19 **Säsongsavslutning, Vanemuise-teaterns symfoniorkester**

Konserter inom ramarna för operasångerskan Pille Lills Vägörenhetsfond (PLMF):

14.5. 18 **Mästarakademien**, Narva musikskola
21.5. 18 **Mästarakademien**, Rakvere Folkets Hus
27.5. 15 **Mästarakademien**, Estlands Nationalbibliotek, Tallinn
28.5. 18 **Själamusik**, Häädemeeste Mikael's kyrka

nyh
när var hur

Diverse information



Palun Var så god
 Aitäh, tänan Tack
 Palun vabandust Förlåt, ursäkta
 Tere, tervist Goddag, hej
 Tere hommikust God morgon
 Tere päevast God dag
 Tere õhtust God kväll
 Head ööd God natt
 Nägemist, head aega Hej då, adjö
 Kõike head, kõike paremat Allt gott
 Head reisi Trevlig resa
 Jätku leiba, head isu Smaklig måltid
 Terviseks Skål
 Kui palju see maksab? Vad kostar det?
 Kas teil on? Har ni?

Kus on? Var ligger.....?
 Mis see on? Vad är det?
 Mida see tähendab? Vad betyder det?
 Kuidas elad/elate? Hur mår Du/Ni?
 Kuidas käsi käib,
 kuidas läheb? Hur mår Du/Ni?
 Pole viga Bra/OK
 Rõõm teid näha,
 meeldiv kohtuda Trevligt att råkas/att ses
 Oli meeldiv kohtuda Det var trevligt att träffas
 Oli meeldiv tutvuda Det var trevligt att
 lära känna varann
 Palju kell on? Vad är klockan?
 Mina ei oska
 eesti /vene keelt Jag talar inte estniska/ryska
 Kas te räägite rootsi keelt? Talar ni svenska?
 inglise/soome/saksa keelt? engelska/finska/tyska?

LARMNUMMER
 Polis 110
 SOS alarm 112
 Brandkåren 112
 Ambulans 112
 Larmnummer är gratis att ringa till.

ATT RINGA
Till, från och inom Estland
 För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

TRAFIK
 I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsväghastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg. Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid väggkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp.
 I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR
 De vanligaste kreditkort accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner's Club och Maestrokort. Resecheckar används sällan och är lättast att lösa in på banker.

Estland

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR

Yta: 45 277 km²
 Längd öst-väst: 350 km
 Längd norr-söder: 240 km
 Skog: 48% av totalytan
 Öar: 1521 (största ön Ösel eller Saaremaa på svenska, 2 922 km²)
 Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555 km², varav 1 529 km² tillhör Estland)
 Största berget: Suur Munamägi, 318 m
 Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

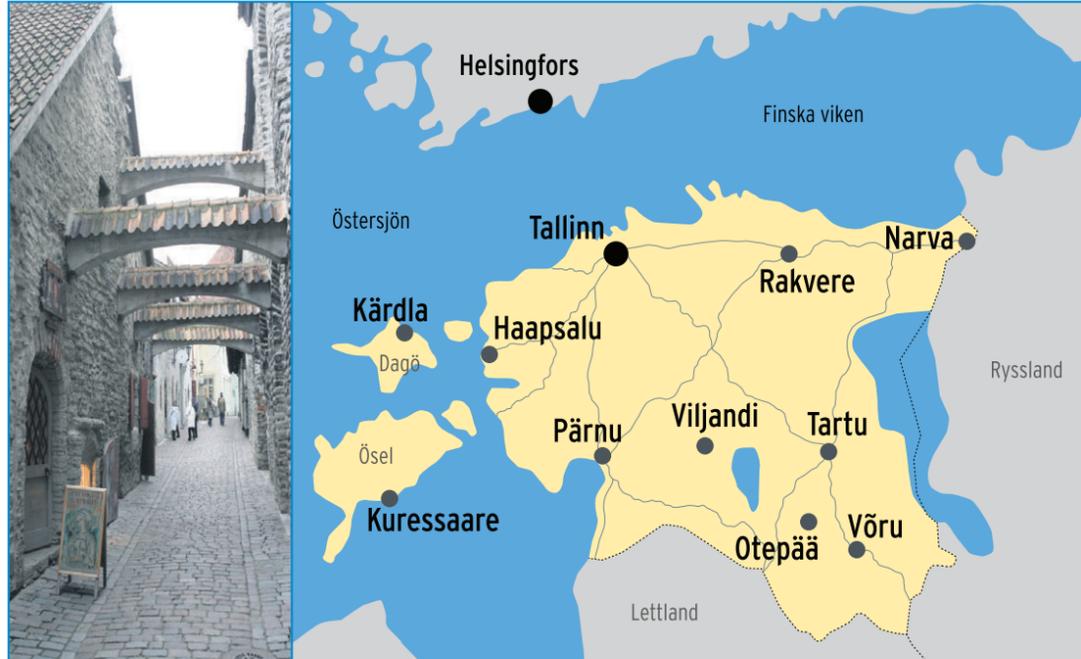
TID
 GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK
 Officiellt språk är estniska
 Tillhör finsk-ugriska språkgruppen
 Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR
 Valutan heter **Eesti kroon**
 Förkortning - **EEK**
 I omlopp sedan 20.06.1992
 Sedelvalörer 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.
 Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK =1,41 EEK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR =15,65 EEK

BEFOLKNING
 1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)
 ester - 67,9%
 ryssar - 25,6%
 ukrainare - 2,1%
 övriga - 4,4 %

TRO
 Luthersk, Ortodox



nyh
när var hur

fartyg / flyg 05/2009

Fartygens tidtabeller

Stockholm - Tallinn
 Dagligen
 Avgång Stockholm 17.45
 Ankomst Tallinn 10.00

Tallinn - Stockholm
 Dagligen
 Avgång Tallinn 18.00
 Ankomst Stockholm 10.00

Fartyg:
 Victoria och Baltic Queen
 Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
 Tallinn Reisisadam (passagerarhamnen)
 D-terminal,
 bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
 Värtahamnen,
 bokning tfn. +46 8 666 6001.
 M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär - Paldiski
 Dagligen
 Från Kapellskär 10.15
 Till Paldiski 21.15

Paldiski - Kapellskär
 Dagligen
 Från Paldiski 00.45
 Till Kapellskär 7.15

Tidtabell MS Via Mare
 Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare. Fartygen befördrar även passagerare men i begränsat antal.

AS Baltic Scandinavian Lines.
 Tfn. + 372 666 1679
 E-mail: info@bsl.ee
 www.bsl.ee

Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
 AS Saaremaa Laevakompanii,
 tfn. +372 45 243 50,
 e-mail:
 broneerimine@laevakompanii.ee,
 www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm - Tallinn - Stockholm
 Upp till sex gånger dagligen med Estonian Air
 www.estonian-air.ee

Göteborg - Tallinn
 Må, On, Fr, Sö
 City Airlines
 www.cityairline.com

Tallinn - Köpenhamn
 Tre dagliga turer med Estonian Air
 www.estonian-air.ee

Estonian Air
 Lennujaama tee 13, Tallinn,
 tfn. +372 6 401 160,

Tallinn - Oslo
 Dagliga turer med Estonian Air och Norwegian
 www.estonian-air.ee
 www.norwegian.no

Tallinn - Helsingfors
 Upp till elva gånger dagligen
 www.finnair.com
 www.estonian-air.ee

Stockholm - Kuressaare/Ösel
 Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av oktober
 www.estonian-air.ee

Stockholm - Pärnu
 Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av august
 www.estonian-air.ee

■ Tidtabellerna kan ändras med kort varsel.

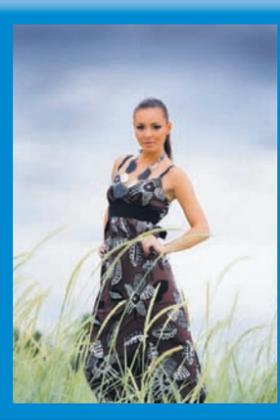
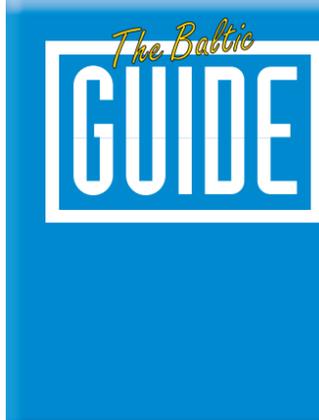
Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat EU land för eget bruk

- SPRITDRYCKER 10 LITER
- MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ÖL 110 LITER

DEFINITIONER
 Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
 Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
 Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
 Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.
 Källa: sammanfattning från www.tullverket.se

Bilister! Glöm ej registreringsbeviset i original
 Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig registreringsbeviset i original, båda sidorna. Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallinn vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokar bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinns hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.



Prenumeration ✓

Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....

Företag.....

Adress.....

.....

Telefon..... fax.....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumeration (12 nummer) för endast 269 SEK

Vänligen faxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.

Året var 1939 - man talade om de kommande årens turism

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TBG ARHIIV

1939 fanns ambitiösa planer på att utveckla turismen i Estland. Många av frågorna går igen idag.

1939 seglade mörka moln upp över den estniska horisonten. De flesta insåg att utvecklingen i Europa var hotfull. Första halvan av året, inklusive sommaren, var oskuldsfull. Ekonomin blomstrade, utländska besökare upptäckte Estland i allt större omfattning. Detta satte press på att utveckla turistnäringen. Texten nedan, i fri översättning, är hämtad ur tidskriften *Loodushoid ja Turism* nr 2, 1939 (Naturvård och Turism). Förvisso kan tankegångarna till del kännas lustiga, men de återspeglar dåtidens anda och uppfattningar. Redan 1939 insåg man vikten av hälsoturism.

"Den viktigaste prioriteten för turistpolitiken bör vara att skapa förutsättningar för att utländska turister i allt större omfattning kommer till Estland och att de stannar möjligtvis länge. Dessa två faktorer är av högsta vikt för landets bruttonationalprodukt och har legat till grund för utarbetandet av vad som skall prioriteras.

Estland

saknar förutsättningar för att bli en turistdestination i samma omfattning som större länder i Väst- och Sydeuropa. Detta till trots har vi

många intressanta objekt som är unika. Om man satsar på dessa har vi potential att hamna bland de intressantare internationella turistmålen.

De intressantaste resmålen är:

- Våra havsbad med unik naturlig hälsobringande lera.
- Petseri-klostret med omgivning.
- Historiska städer och orter (Tallinn, Narva, ordensborgar).

Det unika Petseri-klostret ligger i länet Petseri som tillhörde Estland under den första självständighetsperioden. Efter kriget inkorporerades området med Pskov-regionen i Ryssland, vilken det fortsatt tillhör.

Prioritet bör därför ges att utveckla dessa och att skapa en attraktiv infrastruktur. Vi måste bland annat skapa goda övernattningsmöjligheter och modernisera kuranstalterna.

Utländska besökare som bara kommer för avkoppling och underhållning utgör ingen säker kundkategori. Dessa är beroende av sinnesstämningar, de vistas här en kortare tid, de är beroende av väder och vind mm. De som däremot kommer för att få tillbaka sin hälsa utgör säkra kort i ordets rätta bemärkelse. De intresserar sig inte för underhållning, de ondgör sig inte över längre resor och de frågar ej efter kostnader. Det primära för denna kategori besökare är att få tillbaka hälsan.

Utifrån detta bör vi rikta in turistsatsningarna på att locka hälsoturister och ta hand om dem. För att lyckas måste seriösa satsningar göras på att förbättra kuranstalterna.

En lika stark dragningskraft som kuranstalterna har ställen med religiös anknytning. De är omgärdade av historiens romantik och mystik. Klostret i Petseri är unikt i hela världen. Attraktionskraften för sådana platser beror inte bara på impulser som trostill-



Stranden i Narva-Jõesuu.

pel på den nya ångbåten mellan Sverige och Estland, då måste vi å andra sidan även främja övernattningsmöjligheterna.

Gyttjebaden

De existerande gyttjebaden i Haapsalu och Kuressaare måste moderniseras med fler bekvämligheter och ges större kapacitet för att ta emot patienter. Man bör även undersöka förutsättningarna för helt nya byggnader.

Nya hotell måste byggas i Haapsalu och Kuressaare. Sådana saknas nästan helt och hållet. Befintliga hotell kan inte renoveras, de är helt enkelt för gamla. De nya hotellen måste anpassas så att de vintertid kan användas för andra ändamål så som konferenser och festlokaler. Det finns ett stort behov för sådana lokaler eftersom båda städerna planerat nya Folkets Hus.

Republikens president har uppmärksammat stranden i Järve sju kilometer från Kuressaare som ett idealiskt ställe för en ny badstrand. Där bör man bygga en strandpaviljong och ett hotell, förutom att man skapar bekväma kommunikationer med Kuressaare.

Gyttjebadet i Pärnu måste byggas ut. Badet används bara sommartid men säsongen kan förlängas genom en ny värmecentral.

Havsbaden

Pärnu har redan utarbetat en utvecklingsstrategi. Staden saknar dock pengar för att genomföra dessa angelägna projekt.

Restaurangen vid kursalen i Narva-Jõesuu bör flyttas på grund av alla högljudda fester och sammankomster som stör natton för övriga gäster. I framtiden skulle således kursalen vara ett renodlat hotell med en återhållsam restaurang som stänger senast kl 23.00. Om man bygger en ny restaurang för sommargästerna skulle hotellfrågan mer eller mindre vara löst eftersom även privata Villa Capriccio erbjuder ordentliga inkvarteringsmöjligheter.

Förutom detta måste man i Narva-Jõesuu förbättra en stor del av infrastrukturen. Detta gäller vattenverket och asfaltering av sandiga gator.

Ett sommarhotell med rymliga solterrasser med plats för 200 gäster, badhytter och tennisbanor behövs i Pirita-stranden i Tallinn.

Pirita skulle säkert kunna fyllas med inhemska och utländska gäster. Alldeles säkert skulle finska turister tillbringa sina helger där. Eftersom pensionaten i Pirita för tillfället enbart erbjuder långtidsuthyrning för hela sommarsäsongen skulle ett hotell vara ett utmärkt alternativ för korttidsgäster.

Klostret i Petseri

Förslagsvis bör man bygga ett nytt hotell med alla bekvämligheter och garage i Petseri med plats för åtminstone 100 personer. Alla rum bör ha varmt och kallt vatten. Hotellet bör anpassas till vinterförhållanden, eftersom verksamheten inte bara skall inskränkas till sommarmånaderna, utan för året runt-aktiviteter. Detta är möjligt med marknadsföring. Man kan förvänta sig gäster från utlandet, bland annat till kyrkliga högtider. För närvarande

åker många av våra medborgare till Kemer i Lettland under helger för att komma undan hemmets stök. Utan tvekan skulle många av dessa välja Petseri om bara möjligheter funnes.

Det tidigare klosterhärbarget som för tillfället förvaltas av polismyndigheten borde göras om till vandrarhem för troende, dvs för dem som söker sinnesfrid och som vill bo intill ett kloster. Här kunde man bo under asketiska förhållanden, äta enkel klostermat och om man vill, hänge sig fullständigt åt bön och gudstjänster i Petseri-klostrets kyrkor. Det finns alltid sådana pilgrimer. För tillfället är dessa hänvisade till privat inkvartering i staden Petseri.

Petseri-klostret med dess kyrkor måste totalrenoveras, förnyas och rustas upp. Ett nutidsenligt klostermuseum med rymliga och väl upplysta vitrinskåp måste inrättas. På så sätt kan man exponera alla skatter och föremål som för tillfället lagras i dåliga utrymmen. Genom ett museum kunde man även katalogisera föremålen och förse dem med texter på de viktigaste språken. På så sätt kunde föremålen presenteras på ett representativt sätt för alla besökare.

En ordentlig bastu skulle uppskattas av alla européer och den skulle säkert utnyttjas flitigt.

I Petseri-regionen bör man bistå kvinnor och män som har hantverksfärdigheter med att komma igång samt försäljning. Alla alster bör förse med ursprungsland och ort.

Av de tänkta planerna realiserades inget! Det andra världskriget kom emellan. Estland försvann från världskartan fram till 1991. ■

Övernattningsmöjligheter är en absolut förutsättning för att göra Estland till en turistmagnet och väger som ett starkt argument i vår marknadsföring.

hörighet kan ge upphov till. Även själsliga och andliga grundupplevelser som man kan tillfredsställa genom mysticism lockar.

Således bör man bygga hotell i Petseri för att utveckla turismen i regionen. Dessutom måste man marknadsföra Petseri utomlands.

Övernattningsmöjligheter är en absolut förutsättning för att göra Estland till en turistmagnet och väger som ett starkt argument i vår marknadsföring. Antalet turistbäddar har dock inte kommit i kapp de ständigt stigande turistströmmarna. Här behövs statliga initiativ och lånegarantier. Privata investerare känner ännu inget större intresse för hotellnäringen, åtminstone inte för satsningar utanför Tallinn. Man kan däremot inte vänta på att dessa får upp ögonen för den snabbt växande turismen som staten borde ha ett intresse av. Om vi å ena sidan främjar och satsar på förbättrade kommunikationer, som till exem-

TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ 0 B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.-30.4. må-fr 9-17, lö 10-15, sö stängt.
Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum i takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepagatorna, ett stenkast från rådhusplatsen. Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.
■ I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
■ Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
■ De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
■ 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och britter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:

- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismifookeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

Så här använder du kartkoderna

I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.
■ The Baltic Guide-tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
■ På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3, 4 och 5 vågrätt.
■ På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
■ Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

inkvartering

Hotell

Uniquestay Tallinn ■ 1 B1
Toompuiestee 23, Tallinn, tfn +372 6 600 700, e-post: infotallinn@uniquestay.com, www.uniquestay.com. Ett cityhotell med modern inredning, alla 77 rum är utrustade med dator och gratis Internetuppkoppling. I hotellet finns ett trendigt café, U Cafe, och även Tricky Ants Farm, vars kvällsunderhållning i estnisk stil lämpar sig bra för grupper. Något lägre priser med bra kvalitet på övernattnings erbjuds på Uniquestay City Hotel Tallinn alldeles intill.

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 077 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meriton-hotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finner du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ 4 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com
Promenadvärd från Gamla Stan.

Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee.
Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhets- och välförträdd gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vatten-rutschbanor och bastuavdelning.

TallinnCard 48h
FRITT INTRÄDE OCH RABATTER TILL NÄSTAN 100 TURISTATTRAKTIONER
www.tallinncard.ee

Uniquestay Mihkli ■ 5 C1
Endla 23, Tallinn, tfn +372 6 664 800, e-post: reservationsmihkli@uniquestay.com, www.uniquestay.com. Ett nyligen renoverat hotell med 84 rum på ca en kilometers avstånd från gamla stan, i närheten av shopping-centret Kristiine Keskus. Hotellet har två populära restauranger: den brasilianska Ipanema Rodizio och La Boheme med europeiskt kök.

Hotell Old Town Maestro's ■ 6 I-2
Suur-Karja 10, Tallinn, tfn +372 6 262 000, e-mail: maestro@maestrohotel.ee, www.maestrohotel.ee. Lyxigt boutique-hotell i gamla stan i Tallinn nära rådhusplatsen. Storslagen utsikt över gamla stan från de rymliga rummen. Konferensrum och bastu.

Hotell Barons ■ 7 I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee
Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

Hotell Olevi Residents ■ 8 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Hotellet ligger nära St Olaikyrgan mitt i gamla stan i Tallinn. Hamen och järnvägsstationen på promenadvärd.

Hotell St. Olav ■ 9 G1
Lai 5, Tallinn, tfn. +372 6 161 180, e-mail: olav@olav.ee, www.olav.ee. Nytt hotell med historisk miljö i Tallinns måleriska gamla centrum. 120 rum, inklusive specialanpassade för handikappade och allergiker. Rysk restaurang med plats för 250 gäster.

St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhytt i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

Metropol hotell ■ 11 A2
Roseni 13, Tallinn, tfn +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee.
Modernt trestjärnigt hotell mitt emellan gamla stan och hamnen. Hotellet renoverades fullständigt 2006. 149 rum med alla bekvämligheter, varav 17 med bastu. Restaurang, bar, sammanträdesrum, skönhets- och kasinon och bastuavdelning. Trådlös Internet i hela byggnaden.

Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 800, e-mail: hotel@imperial.ee, www.imperial.ee
Förträffligt hotell intill Domberget i gamla stan i Tallinn. 32 bekväma och eleganta rum, bland annat för allergiker och rörelsehindrade. Ostrestaurangen St. Michael och Pub Imperial.

Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 500, e-mail: hotel@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee.
Förträffligt läge på Viru-gatan, gamla stans huvudgata. 82 rum, konferens- och sammanträdesrum, turkisk och finsk bastu. Restaurang Complemento och Pub Vana Wiru.

Dzینگel Hotel
Männiku tee 89, Tallinn, tel. +372 6 105 201, e-mail: hotel@dzingel.ee, www.dzingel.ee.
Hemtrevligt och prisvärt hotell nära Tallinns centrum. Dzینگel är ett utmärkt ställe för familjer och bilburna. Priser från 650 EEK per natt. I priset ingår bufféfrukost och morgonbasta. Konferensrum och skönhets-salong.

Vihula Manor Country Club
Vihula Mõis, Vihula, Lääne-Virumaa, tfn +372 3 264 100, e-post: info@vihulamanoor.com, www.vihulamanoor.com
Vihula herrgård som härstammar från 1500-talet återuppväcktes på sommaren 2008. Herrgårdsensemblen i den natursköna nationalparken Lahemaa, ca 90 km från Tallinn, erbjuder fritidssysselsättning, skönhetsbehandlingar, vacker natur och bra övernattnings.

Hostel

Old House Hostel ■ 15 F3
Uus 26, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee
Bra läge i gamla stan bara några minuter från rådhusorget. 12 rum, fullt utrustat kök och samlingsrum med tv. Härlig gammaldags inredning. Inkvartering i gästlägenheter i gamla stan i Tallinn.

Old House Guest House ■ 16 F3
Uus 22, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee
Ett par minuter från rådhusorget i gamla stan, härlig gammaldags atmosfär. Även inkvartering i lägenheter i gamla stan i Tallinn.

mat och dryck

Restauranger

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee.
Probably the best steaks in town.

Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 900.
Öppet 12-23. I hjärtat av Gamla Stan tillagas delikatesser framför dina ögon.

Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tel. +372 6 407 400. Öppet må-lö 8.30-23.
Modern skandinavisk inspirerad a la carte-restaurang på Scandic Palace hotell.

Ipanema Rodizio ■ 4 C1
Endla 23, Tallinn (hotell Uniquestay Mihkli), tfn +372 666 4817, e-post: reservations@ipanemarodizio.ee, www.ipanemarodizio.ee. Ny brasiliansk restaurang i Tallinn!
Resturangens specialitet är brasiliansk köttbuffé, för 395 EEK kan man äta så mycket man vill. Levande musik på fredagar och lördagar med början kl 20.00.

Restaurang Turg ■ 5 H1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee.
Öppet varje dag 12-23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalitet.

Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Öppet: a la carte dagligen 12-15 och 18-23; lunchbuffé vardagar 12-15. Elegant inredd gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a la carte-meny. Vardagar riklig lunchbuffé.

Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee.
Besök vår nya grillrestaurang i Gamla Stan, endast 200 meter från Rådhusplatsen. Här hittar ni matportioner i olika storlekar, vänlig service och den öppna spisen som värmer Er under kallare kvällar. Nya Peppersack restaurangen är öppen.

Clazz ■ 8 H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11-03.
Internationell inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa

Karta över Gamla Stan



<p>Inkvartering</p> <p>Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2 Hotell Old Town Maestro's ■ 6 I-2 Hotell Barons ■ 7 I2 Hotell Olevi Residents ■ 8 F2 Hotell St. Olav ■ 9 G1 Kalev Spa Hotell ■ 12 F3 Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1 Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3 Old House Hostel ■ 15 F3 Old House Guest House ■ 16 F3</p>	<p>Restaurang Bocca ■ 13 F2 Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2 Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1 Restaurang Complemento ■ 17 H3 Talukorts restaurang ■ 18 H3 Restaurang Mekk ■ 22 I-2 Must Lamma ■ 23 I-2 Restaurang Bonaparte ■ 24 F2 Kaleva Kartul 24h ■ 25 I-2 Restaurang Peppersack ■ 26 H2 Restaurang Malkrahv ■ 27 H1 Troika - rysk restaurang ■ 30 H2 Kafé Elsebet ■ 41 H2 Kafé Mademoiselle ■ 42 E2 Arizona Saloon ■ 50 H2</p>	<p>Vävars ■ 47 H3 Vivian Vau ■ 48 H1</p> <p>Skönhet och hälsa</p> <p>Revali Skönhetsalong ■ 2 F3 Vanalinna Salong ■ 11 J2 Silmajama Optika ■ 20 H3 Tallinna Optika ■ 25 H3, B2</p>
<p>Mat och dryck</p> <p>Restaurang Oliver ■ 1 H2 Grillen Tre Grodor ■ 2 H2 Restaurang Turg ■ 5 H1 Grillhaus Daube ■ 7 I-1 Clazz ■ 8 H2 Restaurang Chedi ■ 12 F2</p>	<p>Shopping</p> <p>Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 G1 H1 G2</p>	<p>Övriga tjänster</p> <p>Tallinns Stadsmuseum ■ 1 G3 Kiek in de Kōk ■ 2 J1 Rådhusfängelsets fotomuseum ■ 3 H2 Estlands Nationalopera ■ 5 I-3 Niguliste museum ■ 8 I-1</p>

pärllorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.
Scotland Yard ■ 9 A2
Mere pst. 6E, Tallinn, tfn. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Viimsi Shoppingcentrum, Randvere tee 6, Viimsi, tfn. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Legendarisk pub i centrala Tallinn, bekvämt läge mellan hamnen och gamla stan. Omfattande meny med allt från frukost till grillrätter. Levande musik många kvällar. Nya Scotland Yard Viimsi Pub - nu öppet mitt emot Viimsi SPA!
Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
Vana-Viru 14, Tallinn, tfn +372 6 460 901, e-mail: museum@museum.ee, www.museum.

Karta över centrala Tallinn



- A.Älle A4
- A.Älle A1
- A.Älle C1
- Ääsi C5
- Adamsoni B1
- Ahtri A2
- Ala A2
- Aida A2
- Pae C5
- Pae B1
- Pagar A2
- Asunduse B4
- Benslini A4
- Eha B1
- Paidlaski mnt B1
- Paidlaski C4
- Pärna B3
- Endla C1
- Estonia pst B2
- Pärnu mnt B2
- Pistkopi B1
- Falgi tee B1
- Pikk jälg B2
- Pirita tee C3
- Gildi C3
- Pirita tee A5
- Graniidi A1
- Planeedi C1
- Põhja puiestee A2
- Postka B4
- Pronksi B3
- Hermanni B3
- Herm C2
- Pühavaimu B2
- Heme C2
- Hobujaama B2
- Imanta C3
- Rannamäe tee A1
- Inseneri B2
- Rannamäe tee A2
- Rataskaevu B2
- Jahu A2
- Raua B3
- Rävala pst B2
- Jakobi C3
- Jakobsoni B3
- Jõe A3
- Roheline Aas B4
- Rohu B1
- Roopa B1
- Kaarli pst B2
- Kaari tee A5
- Rüüti B2
- Rooikrantsi B2
- Rumbi A2
- Kalamaja A1
- Sakala B2
- Rüüti B2
- Salmela A1
- Salmela A2
- Salmela C1
- Salmela C2
- Salmela C3
- Salmela C4
- Salmela C5
- Salmela C6
- Salmela C7
- Salmela C8
- Salmela C9
- Salmela C10
- Salmela C11
- Salmela C12
- Salmela C13
- Salmela C14
- Salmela C15
- Salmela C16
- Salmela C17
- Salmela C18
- Salmela C19
- Salmela C20
- Salmela C21
- Salmela C22
- Salmela C23
- Salmela C24
- Salmela C25
- Salmela C26
- Salmela C27
- Salmela C28
- Salmela C29
- Salmela C30
- Salmela C31
- Salmela C32
- Salmela C33
- Salmela C34
- Salmela C35
- Salmela C36
- Salmela C37
- Salmela C38
- Salmela C39
- Salmela C40
- Salmela C41
- Salmela C42
- Salmela C43
- Salmela C44
- Salmela C45
- Salmela C46
- Salmela C47
- Salmela C48
- Salmela C49
- Salmela C50
- Salmela C51
- Salmela C52
- Salmela C53
- Salmela C54
- Salmela C55
- Salmela C56
- Salmela C57
- Salmela C58
- Salmela C59
- Salmela C60
- Salmela C61
- Salmela C62
- Salmela C63
- Salmela C64
- Salmela C65
- Salmela C66
- Salmela C67
- Salmela C68
- Salmela C69
- Salmela C70
- Salmela C71
- Salmela C72
- Salmela C73
- Salmela C74
- Salmela C75
- Salmela C76
- Salmela C77
- Salmela C78
- Salmela C79
- Salmela C80
- Salmela C81
- Salmela C82
- Salmela C83
- Salmela C84
- Salmela C85
- Salmela C86
- Salmela C87
- Salmela C88
- Salmela C89
- Salmela C90
- Salmela C91
- Salmela C92
- Salmela C93
- Salmela C94
- Salmela C95
- Salmela C96
- Salmela C97
- Salmela C98
- Salmela C99
- Salmela C100

Inkvartering

- Uniqwest Tallinn ■ 1 B1
- Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
- Scandic Palace ■ 4 B2
- Uniqwesty Mihkli ■ 5 C1
- St. Barbara Hotel ■ 10 B2
- Metropol hotell ■ 11 A2

Mat och dryck

- Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
- Ipanema Rodizio ■ 4 C1
- Restaurant Meriton Grand ■ 6 B1
- Hotel Tallinn ■ 6 B1
- Scotland Yard ■ 9 A2
- Restaurant Museum & lounge ■ 10 B2

Shopping

- Kristline Centrum ■ 1 C1
- Rotermann Shopping ■ 2 A2
- Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
- Liviko ■ 31 A2, B3
- AlcoExpress ■ 32 A4
- Continental Moda ■ 40 B3

Skönhet och hälsa

- Stömhetsalong Helena ■ 1 A2
- Säästuoptika ■ 21 B2
- Pro Optika ■ 22 B2
- +Optika ■ 23 B3
- Stockoptika ■ 24 B3
- Tallinna Optika ■ 25 B2
- Norman Optika ■ 26 B2

Övriga tjänster

- Dian oÜ ■ 1 B3
- Lastemuuseum (Barmuseum) ■ 4 A1

KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
Kadrioru Konstmuseum ■ 7 A4
Anthill ■ 40 B3

Kaarli Tandiklinik ■ 40 B1
Babor Spa ■ 50 B2



nvh

när var hur

ee. Öppet sö- to 12-23, fr-lö 12-01. Modern och trendig restaurang i hjärtat av Tallinn. Europeiskt och japanskt kök.

Restaurang Ö ■ 11 A2

Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 150, e-mail: restoran@restoran.o.ee, www.restoran.o.ee. Öppet må-tö 12-23, fr-lö 12-24. Förstklassig belönad restaurang, det moderna estniska kökets delikatesser.

Restaurang Chedi ■ 12 F2

Sulevimägi 1, Tallinn, tfn +372 6 461 676, e-mail: info@chedi.ee, www.chedi.ee Öppet dagligen 12-24. Utsökt asiatiskt kök i gamla stan i Tallinn.

Restaurang Bocca ■ 13 F2

Olevimägi 9, Tallinn, tfn +372 6 117 290, e-mail: info@bocca.ee, www.bocca.ee Öppet dagligen 12-24. Trendig och utsökt restaurang i gamla stan i Tallinn, prisbelönt design.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2

Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee, www.kloostriait.ee. Öppet dagligen 12-24. Vår vänliga personal, jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska köck-team garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1

Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 804, e-mail: restoran@imperial.ee, www.juusturistoran.ee. Estlands första och enda ostrestaurang i Baltic Hotel Imperial

Kikka Körts – Bufférestaurang ■ 16 A3

Köpcentret Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinn, tel +372 6 698 860. Öppet varje dag 11-21.

Ovanlig restauranglösning: en restaurang i estnisk landsbygdssstil där kunden själv kan sätta ihop sin rätt enligt önskemål. Ett matställe med snabb betjäning, förmånliga priser och bra kvalitet i närheten av D-terminalen i Tallinns hamn.

Restaurang Completo ■ 17 H3

Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 510, e-mail: pub@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee Attraktivt medelhavskök, ligger i Baltic Hotel Vana Wiru.

Talukörts restaurang ■ 18 H3

Viru 18, Tallinn, plan 3, tfn +372 6 418 387, www.talukorts.ee. Restaurang i traditionell allmogestil. Riklig meny från det estniska och europeiska köket. Härlig estnisk bakgrundsmusik.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2

Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stilarter erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Schnitzel Haus ■ 20 I-2

Väike Karja 1, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 450 059. Ny tyskinspirerad restaurang i gamla stan i Tallinn. Fläskschnitzel. Kalkonschnitzel. Upp till 500 gram. Pris från 120 EEK (7 Euro) per portion. Äkta tysk köck. Barnmeny. Schnitzel Haus, Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02.

Syrtaki Taverna ■ 21 B1

Piiskopi 1, Tallinn, tfn. +372 6 446 076, e-mail: syrtaki@hotmail.ee. Öppet Må - lö 11-23, Sö 11-20. Mysig grekisk taverna med öppen spis. Intill Alexander Nevskij katedralen på Domberget. Delikat grekiska rätter. Stora portioner och vänlig betjäning.

Restaurang MEKK ■ 22 I-2

Suur-Karja 17/19, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 806 688, www.mek.ee. Öppet må-lö 12-23. Det moderna estniska köket

Must Lammas ■ 23 I-2

Sauna 2, Tallinn, tfn. +372 6 442 031, e-mail: restoran@mustlammas.ee, www.mustlammas.ee, Öppet Må-Lö 12-23, Sö 12-18. Kaukasisk restaurang mitt i gamla stan i Tallinn. Bara ett par steg från Viruqatan.

Bonaparte ■ 24 F2

Pikk 45, Tallinn, tfn +372 646 44 44, e-mail: bonaparte@bonaparte.ee, www.bonaparte.ee. På Café Bonaparte kan du smaka på äkta franska konditorivaror av bästa inhemska råvaror. Café Bonaparte tilldelades 2008 års Silversked som Estlands bästa café.

Kaleva Kartul 24h ■ 25 I-2

Suur-Karja 11, Tallinn, tfn + 372 590 78913. www.kalevakartul.ee.

Medeltida

Restaurang Peppersack ■ 26 H2

Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn tfn. +372 6 466 800, fax +372 6 440 947, e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee. Öppet må-lö 08.30-23.30, sö 10-23. Här kan man njuta av god mat förmåligt i historisk miljö. Äkta svärdfäktning varje dag!

Restaurang Maikrahv ■ 27 H1

Raekoja plats 8, Tallinn, tfn. +372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail: reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee, öppet dagligen 9-23. Restaurangen där äldriga traditioner förenas med dagens trender, bjuder både på de bästa läckerheterna från europeiskt kök och på traditionella estniska maträtter.

Olika länders kök

Troika – rysk restaurang

och pub ■ 30 H2

Raekoja plats 15, Tallinn, tfn. +372 6 276 245, e-mail: restoran@troika.ee, www.troika.ee. Öppet 11-24. Romantisk, nästintill gåtfull atmosfär i källarrestaurangen som måste upplevas. Den elegant inredningen och levande ljus får dig och känna som du är mitt i en novell skriven av Tolstoj. Brett utbud, vänlig betjäning och förvånansvärt bra priser!

Kaféer

Kafé Elsebet ■ 41 H2

Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 998, fax +372 6 440 947. Öppet må-lö 8.30-17.30, sö 10-17.30. e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee. Ugsnsvarma bullar och piroger tidigt om morgonen.

Kafé Mademoiselle ■ 42 B1, E2

Toompuistee 27, Tallinn (Meriton Grand Hotel Tallinn), tfn. +372 6 677 150, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 7-22. Lai 49, Tallinn, (Meriton Old Town Hotel), tfn. +372 6 141 350, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 11-22. Meriton hotellens välkända kaféer erbjuder konditorivaror från det egna bageriet: kakor, tårter, quicher, sallader och smörgåsar.

Spirit café ■ 43 A2

Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 151, e-mail: info@kohvikspirit.ee, www.kohvikspirit.ee. Öppet må-to 12-23, fr-lö 12-01, sö 13-22. Modernt och elegant café i centrala Tallinn med flera utmärkelser.

Barer, pubar

Arizona Saloon ■ 50 H2

Viru tn. 6 (Nära Rådhusorget), Tallinn, tfn./fax +372 6 272 987. Öppet från tidigt om morgonen till sent på natten. När hunger eller törst överraskar. Vilda västern mat och dryck. Trevlig betjäning. Opasserbart ställe på Viru-gatan! Kolla dagens specialitet. www.arizonasaloon.ee. Bar, saloon och matsal!

Vapiano Pasta Pizza Bar ■ 52 B2

Hobujaama 10, Tallinn (Foorum centrum). Tfn +372 6 829 010, e-mail: foorum@vapiano.ee, www.vapiano.ee. Öppet dagligen 11-24. Slow food-miljö med fast food-hastighet. Genuin och äkta italiensk mat: pizza-pasta-sallader, förutom antipasta och efterrätter.

Nattklubbar

Bon Bon nattklubb ■ 51 A2

Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 080, e-mail: info@bonbon.ee, www.bonbon.ee Öppet fr-lö 22-05.

shopping

Livsmedel, konsumtions- och kapitalvaror

Kristiine Centrum/ Kristiine Keskus ■ 1 C1

Endla 45, Tallinn, Tfn. +372 6 650 341, e-mail: info@kristiinekeskus.ee, www.kristiinekeskus.ee. Öppet varje dag 10-21 (Prisma 8-23). Bevakad gratisparkering. Ett av Baltikums största shopping-centrum nära Tallinns centrum. Över 100

affärer så som Prisma, samt mode, inredning, friluft, elektronik och mycket annat. Dessutom flera matställen. Kända varumärken som Zara, The Body Shop, Benetton, Vero Moda och Nike.

Rotermann Shopping ■ 2 A2

Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-mail: info@rotermannikaubamaja.ee, www.rotermannikaubamaja.ee. Öppet må-lö 10-19, sö 10-18. Mitt i Rotermann-kvarteret mellan gamla stan i Tallinn, Viru-platsen och hamnen. Bara fem minuter från hamnens D-terminal. Stort urval kända märkesvaror!

Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2

Viru väljak 4, Tallinn, tfn. +372 6 101 444, fax +372 6 101 401, e-mail: info@virukeskus.com, www.virukeskus.com. Öppet dagligen 9-22, inkluderar livsmedel-savdelningen. Högsta klassens shopping-centrum i hjärtat av Tallinn. Viru Centrum/ Viru Keskus erbjuder över 100 affärer med mode, kosmetik, fritid och sport, presenter, elektronik och mycket annat. Flera internationellt kända varumärken som Diesel, Mango, Zara, Hugo Boss och The Body Shop. I Viru Centrum/Viru Keskus ligger även populära Tallinns Varuhus/ Tallinna Kaubamaja.

Rocca al Mare Prisma

Paldiski mnt. 102, Tallinn (Rocca al Mare Shoppingcenter), tfn. +372 6 659 000, fax +372 6 659 040, e-mail: roccaalmare@prismamarket.ee.

Mustamäe Prisma

Tammsaare tee 116, Tallinn (Mustamäe Shoppingcenter), tfn. +372 6 809 700, fax +372 6 809 709, e-mail: mustamae@prismamarket.ee. Öppet dagligen 8-23.

Kristiine Prisma

Endla 45, Tallinn (Kristiine Shoppingcenter), tfn. +372 6 809 800, fax +372 6 809 809, e-post: kristiine@prismamarket.ee. Öppet dagligen 8-23.

Alkoholaffärer

Liviko ■ 30 A2

Mere pst. 6, Tallinn, öppet må-ö 9-20, sö 9-17.

Liviko ■ 31 B3

Narva mnt. 7, Tallinn, öppet må-sö 8.30-24. Största alkoholsortimentet.

AlcoExpress ■ 32 A4

Uus-Sadama 19/20, Tallinn, tfn. +372 6 611 636. Beställningar: info@alcoexpress.ee, www.alcoexpress.ee. Öppet varje dag. Enbart 60 meter från hamnens D-terminal. Gratis leverans inom centrala Tallinn, till exempel till hamnen eller hotellet vid köp för minst 1000 EEK (588 SEK).

Övriga affärer

Continental Moda ■ 40 B3

Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn. +372 6 620 232. Festkläder för damer. Vi har lösningar för alla storlekar.

Claire Crystal ■ 41 A2, B2

Vana-Viru 11, Tallinn, öppet må-lö 10-18, sö 11-17. Sadama 6/8, Tallinn, "Sadamarket" I & II våningen, Öppet dagligen 8-19. Endla 45, Tallinn, "Kristiine Keskus" I våningen, öppet dagligen 10-21, www.kristall.ee. Viru Centrum, Viru väljak 4, öppet må-fr 9-21. Bästa kristallbutiken som du kan hitta!

Tunor ■ 42 G3

Aia 10a, Tallinn, tfn +372 6 313 337. Öppet må-fr 9-18. Stort urval handväskor, portmonnärer och handskar. OÜ Tunor detaljist och grossist.

Home Art ■ 43 A2

Rotermanni varuhus, Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-post: pood@homeart.ee, www.homeart.ee. Öppet må-lö 10-20, sö 10-16. Ny och unik stor inredningsaffär har öppnat på Rotermanni varuhus. Hög kvalitet och mångsidigt urval på två våningsplan: möbler, porslin, lakan, ljus, prydnadsväxter, små inredningsprylar och mycket annat.

TradeHouse härvårds- och skönhetsprodukter ■ 44 B3

Narva mnt 13, Tallinn (Pro Kapital centrum). Bara fem minuter från hamnens D-treminall! Tre olika affärer: Härvårdspreparat och tillbehör, tfn +372 6 833 545. Skönhetspreparat och tillbehör, tfn +372 6 828 489. Härförlängning och peruker, tfn 6 828 488. Öppet må-fr 9-19, lö

10-15 Grossistförsäljning för proffs: **Kopli 35b**, Tallinn, tfn +372 6 278 821, må-fr 8-16. E-mail: info@netshop.ee. Nordens största grossist för härvårds- och skönhetsprodukter! Stort sortiment härvårds-, kropps- och ansiktspreparat för proffs. Kosmetik och solvårdsartiklar för proffs. Lager och demosal för proffs.

Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2, G1, G2, H1

Pikk 1/Nunne 2 **Hantverksuset**, Pikk tn.22, försäljning, utställningar, arbetsrummen. **Viru Centre**, Viru väljak 4/6. **Hantverksuset**, Pikk 15. Tfn. +372 6 604 772

Winestore ■ 46 A3

Lootsi 7, Storknaden Norde Centrum, Tallinn, tel. +372 6 698 850, www.winestore.ee. Öppet dagligen 9-21. Intill hamnen. Stor vin- och spritaffär på stormarknaden Norde Centrum. Brett urval öl, vin och starksprit. Gratis parkering.

Vävers ■ 47 H3

Aia 3/Vana-Viru 10 (i köpcentret WW Passaaz) Vi syr själva, vår fabrik allt av lin! Gardiner, borddukar, handdukar, lakan, örngott, morgonrockar och mycket annat.

Vivian Vau ■ 48 H1

Rataskaevu 2, Tallinn, tfn. +372 6 416 440, www.vivianvau.ee, e-mail: info@vivianvau.ee Vivian Vau med butik i gamla stan erbjuder stort urval italiensk design. Senaste mode inom skor, stövlar och harmonierande handväskor. Även större storlekar. Öppet: må-fr 11-19, lö 12-16. Storlekar 34-45

skönhet och hälsa

Skönhetssalonger

Skönhetssalong Helena ■ 1 A2

Sadama 6, Sadamarket bottenvåningen, Tallinn, tfn +372 6 614 685, öppet dagligen 8-19. Sadamarket, tredje våningen, tfn +372 6 614 666, öppet dagligen 9-17. E-mail: helena.ilusalong@mail.ee. Herr- och damfrisör, hårfärgning, permanent, manikyr, pedikyr, massage, kosmetolog, makeup, konstnåglar. Försäljning och användning av Wellas produkter.

Revali Skönhetssalong ■ 2 F3

Aia 20, Tallinn, tfn+ 372 642 7048, www.revaliusalong.ee. Härvård, manikyr, gel- och akrylnaglar, pedikyr, kosmetik, massage, depilation.

Vanalinna Salong ■ 11 J2

Vabaduse väljak 2, Tallinn Tfn +372 6 314 036, +372 50 251 33 e-mail: info@vanalinnausalong.ee, www.vanalinnausalong.ee Öppet Må - Fr 9-20, Lö 10-16, Sö enligt överenskommelse. Fot- hand- och kropps-vård. Frisör för hela familjen! Olika erbjudanden varje månad.

Optiker

Silmajaam Optika ■ 20 H3

Vana-Viru 11 (Gamla stan), tfn. +372 6 485 424. **Pirita TOP Spa hotell**, tfn. +372 6 212 565. Öppet må-fr 11-18, lö 11-16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee, MSN: silmajaamoptika@hotmail.com. Njut av att se till fördelaktigt pris. Professionell och vänlig betjäning på engelska. Glasögon inom 24 timmar. Expediering av glasögon till Sverige.

Säästuoptika ■ 21 B2

Narva mnt. 1, Tallinn, Posthusets första vån., tfn. +372 6 616 007. Optika Pirita i TOP SPA hotellet **Regati pst. 1**, Tallinn, +372 6 396 600, Optika **Viimsi** i polikliniken, Randvere tee 11, Harjumaa, tfn. +372 6 061 031. Ögonläkare. Hos Säästuoptika sparar du alltid!

Pro Optika ■ 22 B2

Kaubamaja 4, Tallinn, tfn +372 6 440 055, e-mail: tallinn@prooptika.ee, Öppet må-fr 9-19, lö 10-17, sö 10-16. Viru centrum, Viru väljak 4/6, Tallinn, tfn +372 6 101 474, e-mail: viru@prooptika.ee, Öppet dagligen 9-21. Tallinna Kaubamaja B-flygelns galleri, Gonsiori 2, Tallinn, tfn +372 6 691 378, e-mail: kaubamaja@prooptika.ee, öppet dagligen 9-21. www.prooptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, synkontroll.

+Optika ■ 23 B3

Narva mnt. 11D, Tallinn, (WTC huset), tfn. +372 6 261 336, öppet må-fr 10-18. Vi finns på 10 minuters promenadavstånd från hamnen, 5 minuter från Hotel Viru.

Vänlig service. Alltid bra priser!

Stockoptika ■ 24 B3

Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn. +372 6 620 240. Mittemot Stockmanns varuhus.

Tallinna Optika ■ 25 H3; B2

Tartu mnt 6, Tallinn, e-mail: toptika@opti.ee, tfn +372 6 612 106, må-fr 9-18, lö 10-16. **WW Passaaz, Aia 3/Vana-Viru 10**, Tallinn, e-mail: ww@opti.ee, tfn +372 6 271 209, må-lö 10-20, sö 10-17. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Norman Optika ■ 26 B2

Rävala 6, Tallinn, tfn +372 6 467 123, e-mail: ravala@normanoptika.ee, www.normanoptika.ee. må-fr 10-19, lö 10-17. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Läkartjänster

Kaarli Tandklinik ■ 40 B1

Toompuistee 4, Tallinn, tfn. +372 6 119 119, fax +372 6 609 809, e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee. Kaarli Tandklinik ger kvalitativt och mångsidig tandvård till bra priser och utan långa väntetider.

SPA och sanatorier

Kalev Spa – spa-hotell med äventyrsbad ■ 6 G3

Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Baltikums största stads-spa i gamla stan i Tallinn: 50-meters bassäng, barnbassäng, bubbelbad och bastuavdelning. Hälsoavdelning med välutrustat gym och gruppträning. Bli omhändertagen i den eleganta skönhetsalongen.

Babor Spa ■ 50 B2

Narva mnt 5, Tallinn, tfn. +372 6 640 488, www.baborspa.ee. Nytt day-spa i centrala Tallinn, mitt emot Viru Shopping Center. Babor Spa erbjuder massor av behagliga behandlingar som ansikts- och kropps-vård, manikyr, pedikyr, saltkammare, mm. Bastuavdelningen (finsk och turkisk bastu) med bassäng ingår i priset.

Ida-Virumaa

Toila SPA Hotel

Ranna 12, Toila, Ida-Virumaa, tfn +372 33 42 900, e-mail: info@toilaspaa.ee, www.toilaspaa.ee. Elegant spahotell mitt i naturen vid Finska viken. 280 bäddar, Toila Thermal med 5 bastur och bassänger. Restaurang Mio Mare med plats för 120, konferens- och sammanträdesavdelning. Stugor och campingplats (maj-september).

övriga tjänster

Övrigt

Dian OÜ ■ 1 B3

Narva mnt. 10, Tallinn, tlf. +358 40 532 3471, e-mail: info@dian.ee, www.dian.ee Dian OÜ är ett estniskt bolag som erbjuder ett brett register av redovisnings- och konsulttjänster.

Estlands Nationalopera ■ 5 I-3

Estonia pst. 4, Tallinn, tfn. +372 6 831 260, e-mail: estonia@opera.ee, www.opera.ee Estland största opera- och balettheater erbjuder föreställningar för alla smaker. Det historiska operahuset som ligger i hjärtat av Tallinn håller öppet sex dagar i veckan. Här får du vackra musikupplevelser till bra priser! Kassorna är öppna varje dag 11-19, tfn +372 6 831 215. Mycket välkomna!

Anthill ■ 40 B3

Narva mnt. 7D, Tallinn, Estonia, tfn. +46 8 407 46 62, fax +372 642 05 45, www.anthill.se. Intresserad av att jobba för ett svenskt kundtjänstföretag i Tallinn? Läs närmare om det i www.anthill.se, under rubriken "Jobb"

Museer

nvh

när var hur

TURISTINFORMATION

Pärnu Turistinformation
Rüütli 16, Pärnu, tfn. +372 44 73 000, fax +372 44 73 001, e-mail: tourism@parnu.info
www.parnu.ee, www.visitestonia.com

Haapsalu Turistinformation
Posti 37, Haapsalu, tfn. +372 47 33 248, e-mail: haapsalu@visitestonia.com, www.haapsalu.ee, www.visitestonia.com

Saaremaa (Ösel) Turistinformation
Tallinna 2, Kuressaare, tfn. +372 45 33 120, fax +372 45 33 120, e-mail: info@visitestonia.com, www.visitestonia.com

Hiumaa (Dagö) Turistinformation
Hiiu tn. 1, Kärdla, tfn. +372 46 22 232, fax +372 46 22 232, e-mail: hiumaa@visitestonia.com, www.hiumaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

Hotell, Pärnu

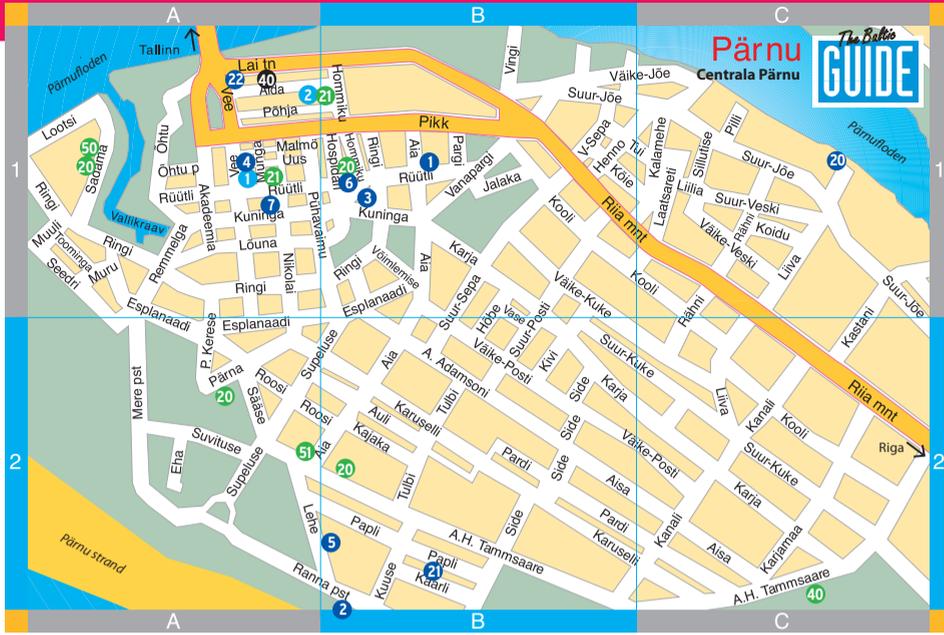
Hotell Pärnu ■ 1 B1
Rüütli 44, Pärnu, tfn. +372 44 789 11, fax +372 44 789 05, e-mail: hotparnu@pergohotels.ee, www.pergohotels.ee. Trestjärnigt hotell mitt i Pärnu. 80 välutrustade rum, även för icke-rökare, allergiker och rörelsehindrade. Alla carte restaurang, bar, sammanträdesrum, två bastur med bassäng, gym, massör, kosmetolog, härvård och resebyrå.

Scandic Rannahotell ■ 2 B2
Ranna pst 5, Pärnu, tfn. +372 44 329 50, fax +372 44 329 18, e-mail: rannahotell@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com. Elegant semester- och konferenshotell. Bästa strandläge.

Koidulapark Hotell ■ 3 B1
Kuninga 38, Pärnu, tfn. +372 447 7030, fax +372 447 7033, e-mail: info@koidulaparkhotell.ee, www.koidulaparkhotell.ee. Koidulapark Hotell ligger mitt i ett pietetsfullt renoverat äldre trähus mitt i Pärnu. 39 rum, bar, sammanträdesrum, skyddad parkering.

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 4 A1
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

Legend Hotell ■ 5 B2



Lehe 3, Pärnu, tfn +372 44 25 606, e-mail: info@legend.ee, www.legend.ee. Utmärkt hotell i Pärnus strandområde. 23 rum, bastu med öppen spis intill samt öförglömlig frukost.

Hommiku Hostel ■ 6 B1
Hommiku 17, Pärnu, admin@hommikuhotel.ee, www.hommikuhotel.ee, tfn +372 44 511 22. Trevligt och lugnt övernattningsställe i centrala Pärnu.

Alex Maja ■ 7 A1
Kuninga 20, Pärnu, tfn +372 5348 4092, www.alexmaja.ee. Husetts bästa prydad är alla våra gäster som besöker oss.

Kuressaare

Johan SPA Hotell
Kauba 13, Kuressaare, Saaremaa, info@johan.ee, www.johan.ee, tfn +372 45 400 00. Idealiskt spahotell i centrala Kuressaare. 47 rum, vattencentrum, spa, bastu. Mat och underhållning på restaurang Pähel och Kaptenkrogon Kapteni Korts.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Konse camping och gästhus ■ 20 C1
Suur-Jõe 44a, Pärnu, tfn +372 53 435 092, fax +372 44 75 561, e-mail: info@konse.ee, www.konse.ee. Semesterby för husvagnar i centrala Pärnu intill Pärnu-floden, uppställningsplats för 50 fordon. Gästhus med 88 bäddar. Uthyrning av roddbåtar, trampbåtar och cyklar. Bastu.

Inge Villa ■ 21 B2
Kaarli 20, Pärnu, tfn. +372 44 38 510, e-mail: info@ingevilla.ee, www.ingevilla.ee. Nyrenoverat svenskt villahotell med suveränt läge nära Pärnus fantastiska strand och den nya strandpromenaden. Totalt 11 rum med bra standard. 3 är juniorsviter.

Green Villa B&B ■ 22 A1
Vee 2, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hotmail.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt villa i jugendstil i närheten av centrum och havet. Alla bekvämligheter, internet och videoövervakning.

Aare Hostel
Tallinna mnt 11, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hotmail.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt hostel med tilläggstjänster. Bastu, bassäng, skönhetsalong, massage. Internet och videoövervakning.

Roosta Holiday Village
Elbiku, Nuckö kommun, Läänemaa, tfn +372 47 97 230, e-mail: roosta@roosta.ee, www.roosta.ee. GPS koordinater: N59:09:28 E23:31:10. Roosta Holiday Village är ett utmärkt semesterställe och perfekt för konferenser. Strandläge på nordvästkusten. Underbar talkskog och sandstrand. Bara 1,5 timmar från Tallinn. Välkommen till bekväma stugor, moderna konferens- och festlokaler, bastuavdelning, gott kök, underhållning, bowling, äventyrsparke och mycket annat!

mat och dryck

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 1 B1
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

Kafé vid Muren - Müüriääre Kohvik ■ 2 A1
Karja 7, Haapsalu, tfn +372 47 37 527, kohvik@muuriaare.ee. sö-ti-10-20, fr-lö 10-22 Aida 7, Pärnu, tfn +372 44 57 601, parnu@muuriaare.ee. Dagligen 10-20, www.muuriaare.ee. Mysigt café, njut av god mat i trevlig miljö.

skönhet och hälsa

Optiker
Tallinna Optika ■ 20 B1; B2; A1; A2
Hommiku 13, Pärnu, e-mail: parnu@opti.ee, tfn +372 44 31 369, må-fr 9-18, lö 10-15.
SPA Estonia, Tammsaare 6, Pärnu, e-mail: parnu.estonia@opti.ee, tfn +372 44 26 470 må, ti, on, fr 9-17, lö 10-15.
SPA Viiking, Sadama 15, Pärnu, e-mail: parnu.viiking@opti.ee, tfn +372 44 20 035, må-fr 9-17, www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin

Norman Optika ■ 21 A1
Rüütli 14, Pärnu, tfn +372 44 701 20, e-mail: parnu@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-16. Aida 7, Pärnu, Pärnu Keskus, tfn 44 27 835, e-mail: aida@normanoptika.ee, dagligen 10-21. Kohtu 1, Kuressaare, Saaremaa, tfn

+372 45 33 150, e-mail: kuressaare@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-15. Tallinna 88, Kuressaare, Saaremaa, Auriga Centrum, tfn +372 45 22 520, e-mail: auriga@normanoptika.ee. Dagligen 10-20. Karja 7, Haapsalu, tfn +372 47 34 737, e-mail: haapsalu@normanoptika.ee. må-fr 10-18, lö 10-16. www.normanoptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin.

Läkartjänster

Villa Medica Privatklirik ■ 40 C2
Tammsaare 39, Pärnu, tfn +372 44 27 121, e-mail: info@villamedica.ee, www.villamedica.ee. Huvudriktning kirurgiska tjänster så som ortopedi, allmänkirurgi och skönhetsoperationer. Därutöver vård för flertalet medicinska problem.

SPA och sanatorier, Pärnu

Viiking Hotell ■ 50 A1
Sadama 12, Pärnu, tfn +372 44 312 93, fax +372 44 314 92, e-mail: viiking@online.ee, www.viiking.ee. Hotellet-hälsocentret ligger på kort promenadavstånd från stranden och Pärnu centrum. 120 rum, restaurang, lobby-bar, skönhetsalong, bastu, bassäng, konferenstjänster.

Hälsocenter Estonia ■ 51 A2
A.H. Tammsaare pst. 4a, Pärnu, tfn. +372 44 769 05, +372 44 768 95, +372 44 769 15, fax +372 44 769 01, e-mail: estonia@spaestonia.ee, www.spaestonia.ee. I rehabiliteringscentret Estonias tre hus, det Vita, Park och Gröna huset finns det totalt plats för 530 gäster. Över 30 olika behandlingar. Ni har tillgång till saltkammare, hälsokapsel, bastur, barer, gym, frisörsalong, kosmetiksalong och mycket mer.

Saaremaa Spa Hotel Saaremaa Valss
Kastani 20, Kuressaare, tfn. +372 45 27 100, e-mail: valss.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu. Nutida och moderna thermalanläggningar. Familjevänligt med möjlighet till inkvartering i familjerum, rum för barn och barnvakt. Massor av avkopplings- och hälsopaket. Golf.

Saaremaa Spa Hotel Rüütli
Pargi 12, Kuressaare, tfn. +372 45 48 100, e-mail: ruytli.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu.

Saaremaa Spa Hotel Meri
Pargi 16, Kuressaare, tfn. +372 45 22 100, e-mail: meri.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu.

SPA och sanatorier, Haapsalu

Thalasso SPA Hotell Fra Mare
Ranna tee 2, Haapsalu, tfn. +372 47 246 00, e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee

På promenadavstånd från Haapsalu centrum, direkt vid havet mitt i en tallskog. Alla carte restaurang, lobby-bar, utomhusterrass på sommaren, terapi- och vårdavdelning, Thalasso Day SPA bad- och relaxpark.

Haapsalu

Baltic Hotel Promenaadi
Sadama 22, Haapsalu, tfn +372 47 37 250, e-mail: hotel@promenaadi.ee, www.promenaadi.ee. Inrymt i en renoverad äldre villa vid stranden. 35 rum, de flesta med balkong och havsutsikt. Konferensutrymme och restaurang Promenaadi.

övriga tjänster

Pärnu Konserthus ■ 40 A1
Aida 4, Pärnu, Estland, tfn +372 44 55 810, www.concert.ee, e-mail: parnu@concert.ee. Estlands bästa konserthus med perfekt akustik och utmärkta salar. Här har man arrangerat allt från kammarkonserter, galakvällar, banketter och konferenser till opera och balettförningar. Öppet: må-fr 11-20, lö 10-16, sö 1 timme före föreställningar.

Saare Golf
Merikotka 22, Kuressaare, Saaremaa, tfn +372 45 45 120, e-mail: info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee. Fullt utrustad 18-håls golfbana på 15 minuters promenadavstånd till centrum i Kuressaare. Restaurang Pegasus med 70 platser i klubbhuset.

Haapsalu

Läänemaa Muuseum
Kooli 2, Haapsalu, tfn +372 47 37 065, www.muuseum.haapsalu.ee. Dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Mälaren Ants Laikmaas museum
Taebala, tfn +372 47 29 756, www.laikmaa.ee. Öppet maj-september, dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Tonsättaren Cyrillus Kreeks museum
Väike-Viigi 10-2, Haapsalu. Öppet juni-september on-sö 14-19

Ilon Sagoland
Läänemaa Muuseum Kooli 5, Haapsalu, tfn 372 47 37 065, www.ilon.ee. on-sö 11-18. Ilon Wiklands bokillustrationer i original. Målarverkstad, lekrum. Möt Ilon Wiklands hjältar.

Aibolands Museum
Sadama 31, Haapsalu, toomas@aiboland.ee, www.aiboland.ee, tfn +372 47 37 165. Öppet maj-augusti ti-lö 10-18. Estlandssvenskarnas historia och kultur.

nvh

när var hur

TURISTINFORMATION

Tartu Turistbyrå
Raekoda, Tartu
tfn. +372 7 442 111, fax +372 7 442 111
e-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Otepää Turistinformation
Tartu mnt 1, Otepää, Valgamaa
tfn. +372 76 612 00, fax +372 76 612 46
e-mail: tourism@otepaa.ee
www.otepaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

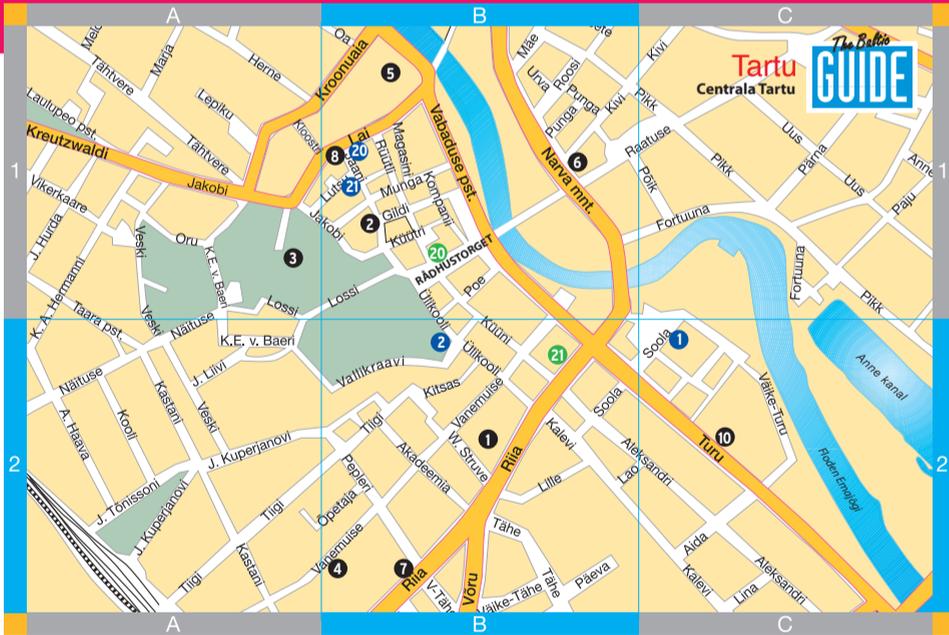
Hotell, Tartu

Tartu Hotell ■ 1 C2
Soola 3, Tartu, tfn. +372 7 314 300, gsm +372 51 800 09, fax +372 7 314 301, e-mail: info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee. Tartu Hotell ligger i centrala Tartu, endast på ett par minuters promenadavstånd från Gamla Staden. I det tvåstjärniga hotellet finns en-, två- och tre personers rum. Dessutom finns det konferensutrymme, Internetanslutning, hälsocenter och skönhetscenter samt bastu i hotellet.

Barclay hotell ■ 2 B2
Ülikooli 8, Tartu, tfn +372 7 447 100, e-mail: info@barclay.ee, www.barclay.ee. Mitt i Tartu intill Domberget med bekvämt läge för affärsvärdarna som turisten. Trådlös Internet i hela hotellet. Utsökt restaurang, konferensutrymme för 80 och sammanträdesrum för 10.

Starest Hotell
Mõisavahe 21, Tartu, tfn. +372 7 400 674, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee. 80 platser, priser fr. 340 EEK/natt. Alla rum har toalett-dusch, KABEL-TV, Internet.

TARTU OCH SÖDRA ESTLAND



Pensionat, vandrarhem, B and B

Gästhem Uppsala Maja ■ 20 B1
Jaani 7, Tartu, tfn. +372 736 1535, e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee, www.uppsalamaja.ee. Trivsamt gästhem i centrum av Tartu. 5 rum, 8 bäddar. Konferensrum, parkering, kök. Pris 480-1100 EEK inkl. frukost. Betjäning på svenska.

Tampere Maja ■ 21 B1
Jaani 4, Tartu, tfn. +372 7 386 300, e-mail: maja@tamperemaja.ee, www.tamperemaja.ee. Tampere Maja har två dubbelrum samt två rum för fyra personer, bastu och konferenssal.

skönhet och hälsa

Optiker

Tallinna Optika ■ 20 B1

Rüütli 1/Raekoja plats 8, Tartu, e-mail: tartu@opti.ee, tfn +372 7 400 900, må-fr 9-18, lö 10-15. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin.

Pro Optika ■ 21 B2
Tartu Kaubamaja, Riia 1, Tartu, e-mail: tartu@prooptika.ee, tfn +372 7 314 814, må-lö 9-21, sö 9-18, www.prooptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, synkontroll.

SPA och sanatorier, Otepää

Pühajärve hälsocentral
Pühajärve, Valgamaa. Info och bokningar: tfn. +372 76 655 00, fax +372 76 655 01, www.pyhajarve.com, e-mail: pjpk@pjpk.ee. I den renoverade hälsocentralens lokaler finns sanatorium, hotell, konferensrum, restaurang och pub, simbassäng, bastu, gym och bowlingbana.

övriga tjänster

Övrigt

Teatern Vanemuine ■ 1 B2
Vanemuise 6, Tartu. Information om föreställningar tfn +372 7 440 100, biljettkassa +372 7 440 165, e-mail: teater@vanemuine.ee, www.vanemuine.ee. Modernistisk teaterbyggnad från 1967 i centrala Tartu. Teatersal för 700 personer. 2004 renoverades provsalarna, foajéer, ateljéer, café Shakespeare och kontorsdelen. Biljettkassan öppen må-fr 10-19.

Museer, Tartu ■ 2 B1

Tartu Universitetets Konstmuseum
Ülikooli 18, Tartu, www.ut.ee/artmuseum. Information och bokning av guider +372 7 375 384, e-mail: kmm@ut.ee. Öppet må-fr 11-17, förbeställda grupper även lö-sö.



Tartu Universitetets Historiska Museum ■ 3 A1
Lossi 25, Tartu, www.ut.ee/ajaloomuseum. Domkyrkans torn öppna dagligen maj och sep 11-17, jun-aug 10-19. Den medicinhistoriska utställningen i gamla anatomikum är öppen ti-lö 11-17. Information och bokning av guider +372 7 376 075, e-mail: ajaloomuseum@ut.ee. Öppet on-sö 11-17, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Naturiska Museum ■ 4 B2
Vanemuise 46, Tartu, www.ut.ee/natmuseum. Information och bokning av guider +372 7 376 076. Öppet on-sö 10-16, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Botaniska Trädgård ■ 5 B1
Lai 38, Tartu, www.ut.ee/botaed. Information +372 7 376 180, e-mail: botaed@ut.ee. Öppet dagligen 7-19, växthusen 10-17.

Tartu Stadsmuseum ■ 6 B1
Narva mnt 23, Tartu, Öppet ti-sö 11-18, tfn. +372 7 461 911, www.tartu.ee/linnamuseum

KGB:s källare ■ 7 B2
Riia 15b, Tartu, Öppet ti-lö 11-16, tfn. +372 7 461 717

1800-tals Borgarhem-museum ■ 8 B1
Jaani 16, Tartu, Öppet april-september, on-sö 11-18, oktober-mars on-sö 10-15, tfn. +372 7 361 545

Författaren Oskar Luts museum
Riia mnt. 38, Tartu, Öppet on-lö 11-17, sö 13-17, tfn. +372 7 461 030

Författaren Karl Ristikivi museum
Hermanni 18, Tartu, Öppet må, on, lö 12-16, tfn. +372 7 461 050

Fritid

Aura äventyrsbad ■ 10 C2
Turu 10, Tartu, tfn +372 7 300 280, e-mail: info@aurakeskus.ee, www.aurakeskus.ee. Öppet må-fr 6.30-22, lö-sö 9-22. Stängt i juli. Äventyrsbad i centrala Tartu för proffs och familjeavkoppling. 50 m bassäng, nybörjarbassäng, bubbelbad, vatten-rutschbanor, bastuavdelning mm.

AHAA vetenskapscentrum
Shopping Centrum Lõunakeskus, Ringtee 75, Tartu, tfn +372 7 315 632, ahaa@ahaa.ee, www.ahaa.ee. 4D bio-må-to 11.30-20, fr 11.30-21, lö 10.30-21, sö 10.30-20, utställningar, action-fyllt centrum för populärvetenskap.



Maikrahv
restoran



Vana Toomas
Kohvik · Restoran · Baar



GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN

DRINKKUPONG
Mot uppvisande av denna kupong
bjuder vi på en gratis drink - husets
lingon-rosmarinsnaes.
Gäller lunch- och middagsgäster.



Maikrahv är en förträfflig restaurang i klassisk stil. Här njuter man av god mat och ädla drycker. Som gäst känner man sig verkligen som forna tiders respekterade rådherrar och fruar, borgare och köpmän.

**Stadens bästa
pepparbiffar!**



Förutom den goda maten njuter man alltid av härlig romantisk musik.



Frukost med utsikt
över rådhuset
kl 8.30-12.00 från
3 EUR.

Turg är en restaurang med internationellt kök och är känt för sitt öppna kök och

italiensk pizza.



Rätterna tillagas om möjligt av lokala råvaror. Här erbjuds grillrätter av fläsk, lamm, ox och fågel, förutom fisk. Vardagar serveras en läcker lunchbuffé. Betjäningen är snabb och vänlig. Kvällar är extra stämningsfulla med levande ljus. Som gäst torde man lämna Turg med enbart trevliga minnen. Ingång direkt från rådhusplatsen eller genom Café Vana Toomas runt hörnet på Mündigatan.

Välkommen!

Levande musik och estniska folkfester
A la carte lunch och middag
till **angenäma** ~9 EUR.

Lunchbuffet kl 12-15
1 EUR/100 g

Restaurang Maikrahv
kl 12.00-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Restaurang Vana Toomas
kl 8.30-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

Restaurang Turg
kl 12.00-24.00
Müнди 8, Tallinn
Tfn +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee





rade vandringsman!

Olde Hansa köckars maträtter för själslig njutning:

- ✦ Borgmästarens viltfile
- ✦ Vildsvinstallrik, favoriserad av Greve von Uexküll
- ✦ Grillad lax i sås på skogens svamp
- ✦ Honungsäpplen i frasig smördeg serverade med mandelmjölk

**Välkommen att njuta av
våra anrättningar varje dag.**

Våra musikanter uppträder sex gånger i veckan på medeltida instrument till alla våra gästers förtjusning

Olde Hansa

Tallinns Medeltida Restaurang och Krambod

Vana turg 1, Tallinn

Tel +372 627 9020

reserve@oldehansa.ee www.oldehansa.com

Olde Hansa Bod: www.oldehansa.net

Öppet dagligen kl 10-24



Rabattlapp

Mot uppvisande av denna rabattlapp bjuder husmodern alla på en snaps till maten.

